

EconoMe-Anwenderumfrage 2020: "Tabellen und Graphiken"

Enquête auprès des utilisateurs sur les tableaux et graphiques dans EconoMe

Sondaggio degli utenti su tabelle e grafici in EconoMe

Umfragebeteiligung: 55 Personen (42 Deutsch, 11 Französisch, 2 Italienisch)

Bemerkungen zu den Resultaten:

1. Die Zahlenangaben in den Balkendiagrammen sind als Prozent der Umfragebeantwortenden zu verstehen.
2. Bei gewissen Fragen konnten mehrere Antworten ausgewählt werden, sodass bei diesen Fragen das Total der Antwortprozente über 100% liegen kann.
3. Nicht alle Umfragebeantwortende haben bei allen Fragen eine Auswahl getroffen, sodass bei gewissen Fragen das Total der Antwortprozente unter 100% liegt.
4. In *[eckigen Klammern und kursiver Schrift]* wurden die Benutzerantworten teilweise mit Kommentaren der Umfrageredaktion ergänzt.
5. **Gelb hinterlegt** sind die Entscheide und Erläuterungen der EconoMe-Arbeitsgruppe.
6. Die Umfrage wurde bewusst anonym durchgeführt. Dies hat zum Nachteil, dass wir bei gewissen Antworten nicht nachfragen oder das Gespräch suchen können. Falls jemand etwas bezüglich der Umfrage klären möchte, kann gerne jederzeit mit dem EconoMe-Team Kontakt aufgenommen werden (z.B. via ettlin@slf.ch).

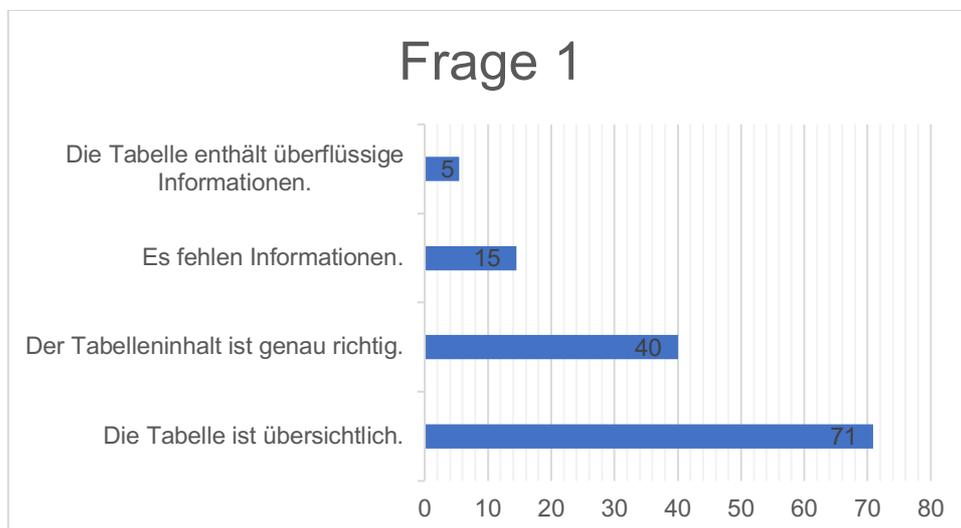
1. Zur Tabelle im Schritt Schadenpotential:

Concernant le tableau dans l'étape «Dommages potentiels» :

Rispetto alla tabella nella fase «Danni potenziali»:

Anzeigefilter	Objektkategorie	Objektart	Aktion	Objekt Identifikation	Bezeichnung	Beschreibung	Gesamtwert CHF	Wertanpassung
			   	Bahn1	Einspur	RhB beim See	1 260 000 CHF	●
			   	EFH1	Wohninheit Einfamilienhaus (à 2,24 Personen gemäss BFS)	Einfamilienhaus Müller	650 000 CHF	
			   	Str1	Kantonsstrasse, 12m Breite	Flüelastrasse	410 000 CHF	

Antworten:



Nr.	Überflüssige Inhalte	Entscheid und Erläuterungen
1	"CHF" weglassen in den Zellen (ist schon im Titel vorhanden)	Umsetzen.
2	Spalte Gesamtwert	Nicht umsetzen. Gesamtwert gibt Überblick, welches Objekt besonders viel zum Schadenpotential beiträgt.

Nr.	Fehlende Inhalte	Entscheid und Erläuterungen
1	Anzahl <i>[4-mal genannt]</i>	Umsetzen. Scheint ein Bedürfnis. Die Spalte «Wertanpassung» wird verschmälert, die lange Überschrift durch ein «i» mit Tooltip ersetzt, damit die zusätzliche Spalte Platz findet.
2	Nutzniesser <i>[2-mal genannt]</i>	Nicht umsetzen. Es kann bereits nach Nutzniessern gefiltert werden.
3	zusammengesetzte Strecke	Umsetzen als Filter wie z.B. Nutzniesser.
4	Geschwindigkeit (Strasse, Schiene)	Nicht umsetzen. Detailinfo.
5	Bemerkungen	Nicht umsetzen. Es werden keine Bemerkungen zum Schadenpotential erfasst.
6	Personenbelegung	Nicht umsetzen. In diesem Schritt nicht sinnvoll, Tabelle wird überladen.
7	Aufenthaltsdauer	Nicht umsetzen. Detailinfo.
8	Objekt-ID <i>[Interpretation: Objektart-ID?]</i>	Nicht umsetzen. Objekt-ID ist bereits in der Tabelle. Objektart-ID wäre redundant zur Spalte «Bezeichnung».

Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	<p>Aus unserer Sicht wäre es hilfreich, wenn die Darstellung ähnlich zur Import-Datei wäre.</p> <p>Es ist aktuell nicht ersichtlich, welche importierte Datei verwendet wird (ebenso bei der Konsequenzenanalyse). Hier müsste ein Pfad oder Dateiname ersichtlich sein, damit klar ist, welche Version verwendet wird.</p>	<p>Importdatei ist nicht als Übersicht gedacht. Etwas in der Art wäre deshalb hier schwierig.</p> <p>Der Dateiname von importierten Dateien wird unter Projektgrundlagen hinterlegt.</p>

2	Es wäre hilfreich, wenn man auf den ersten Blick sieht, was angepasst wurde (wenn mehrere Benutzer am gleichen EconoMe arbeiten).	EconoMe kann nicht als Kollaborationssoftware ausgebaut werden, dazu fehlen die Ressourcen.
3	Georeferenzierung, Bild, usw. (Link)	An einer GIS-Schnittstelle wird gearbeitet.
4	"Bezeichnung", "Beschreibung" im Spaltentitel <i>[Interpretation: z.B. Objektart statt Bezeichnung da die beiden sehr ähnlichen Begriffe Verwirrung stiften.]</i>	Umsetzen. Konsequente Benennung ist sehr wichtig. Spaltennamen überarbeiten.
5	Ausserdem würde ich statt "Bezeichnung" den Begriff "Objektbezeichnung" (gleich wie im PDF der Objektparameter) verwenden. Eine konsistente Benennung der einzelnen Begriffe in den Beschreibungen und im Programm ist für mich als neue Benutzerin sehr wichtig.	
6	Bei grossen Projekten mit vielen Objekten wird die Tabelle schnell unübersichtlich. Vielleicht die Möglichkeit bieten Kategorien zu bilden, wie "Einfamilienhaus" mit der Möglichkeit die einzelnen Objekte bei Bedarf auszublenden/filtern.	Nicht umsetzen. Es bestehen bereits Filter.
7	Für die Icons bei "Aktion" ist nicht klar, was sie bedeuten, ohne dass man mit "MouseOver" nachschaut. Sie sollten wenn möglich mit neuen, gängigen Icons ersetzt werden.	Nicht umsetzen. Die Icons wurden sorgfältig gewählt und sind inzwischen etabliert.

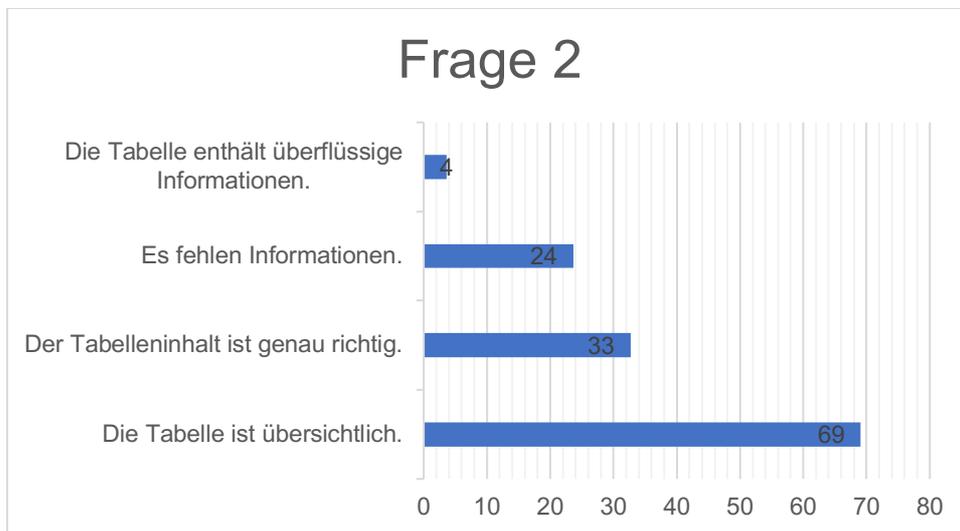
2. Zu den Szenariotabellen im Schritt Konsequenzenanalyse:

Concernant les tableaux des objets exposés dans l'étape «Analyse des conséquences» :

Rispetto alle tabelle degli oggetti interessati nella fase «Analisi delle conseguenze»:

Betroffene Objekte								
Aktion	Ident.	Bezeichnung	Schadenausmass Personen	Schadenausmass Sachwerte	Schadenausmass gesamt	Ø Todesfälle	Individuelle Todesfallwahrscheinlichkeit	
   	Bahn1	Einspur	10 734 CHF	104 993 CHF	115 727 CHF	0.0016264	0.000016264	
   	EFH1	Wohninheit Einfamilienhaus (à 2,24 Personen gemäss BFS)	827 904 CHF	182 000 CHF	1 009 904 CHF	0.12544	0.056	
   	Str1	Kantonsstrasse, 12m Breite	3 337 940 CHF	31 570 CHF	3 369 510 CHF	0.505748	0.000114943	
Summe			4 176 578 CHF	318 563 CHF	4 495 141 CHF	0.6328144		

Antworten:



Nr.	Überflüssige Inhalte	Entscheid und Erläuterungen
1	Spalte Schadensausmass Personen	Nicht umsetzen. Wurde nur einmal genannt, daher zu befürchten, dass die meisten User dies vermissen würden. Die Spalte «individuelle Todesfallwahrscheinlichkeit» wird jedoch entfernt, da diese mehr zu Verwirrung führt, dass sie als hilfreich ist.
2	Spalte Schadensausmass Sachwerte	Nicht umsetzen. Wurde nur einmal genannt, daher zu befürchten, dass die meisten User, dies vermissen würden.

Nr.	Fehlende Inhalte	Entscheid und Erläuterungen
1	Intensität direkt sichtbar [3-mal genannt]	Aus Übersichtlichkeit nicht in der Tabelle umsetzen. Es wird darauf geachtet, dass diese Information im CSV-Exportfile enthalten ist.
2	Aufteilung nach Nutzniesser [2-mal genannt]	Aus Übersichtlichkeit nicht in der Tabelle umsetzen. Es wird darauf geachtet, dass diese Information im CSV-Exportfile enthalten ist.
3	Angabe zum Szenario (Jährlichkeit)	Nicht umsetzen. Angabe zum Szenario ist im Tool gegeben.
4	"CHF" im Spaltentitel übernehmen (gleich vorherige Tabelle)	Umsetzen.
5	prA	Nicht umsetzen. Detailinfo.
6	pES	Nicht umsetzen. Detailinfo.
7	Parameterabkürzung gemäss Formelsammlung in Spaltenüberschriften	Umsetzen.
8	Schadenausmass nach Schadenbildern dargestellt	Nicht umsetzen. Detailinfo für Schienen- und Strassenverkehr. Soll jedoch im CSV-Exportfile Platz finden.
Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	Beschriftung unter Bezeichnung könnte kürzer sein. Z.B. Einfamilienhaus (2,24 Personen)	Umsetzen. Bei der Objektbezeichnung von Wohneinheiten kann die Klammerbemerkung «(à 2,24 Personen gemäss BFS)» zur Vereinfachung gestrichen werden.
2	Spaltentrennung besser darstellen (Strichstärke)	Nicht umsetzen. Allgemeine graphische Überarbeitung allerdings sinnvoll.
3	Zahlen der Todesfallrisiken besser in wissenschaftlicher Schreibweise (z.B. 1.6E-05)	Umsetzen.
4	Todesfallrisiken bitte konsequent mit 10 hoch -n angeben und nicht mit 10 Kommastellen.	
5	Die Herleitung der p(rA) sollte hier ebenfalls beschrieben werden können. Analog wie in der "Gefahrenanalyse" (Grund Wertabweichung p(rA))	Nicht umsetzen. Falls die Objekt-prA angepasst wird, muss Stand heute ein «Grund Wertabweichung» in diesem Schritt angegeben werden. Andernfalls gilt der Wert und

		die Begründung der Szenario-prA.
6	"Objektbezeichnung" statt Bezeichnung. "Ident." sollte konsistent "Objekt Identifikation" genannt werden.	Umsetzen. Konsequente Benennung ist sehr wichtig. Spaltennamen überarbeiten.
7	kollektive Sach- und Personenrisiken [...sind überflüssig? Oder kollektiv über die Szenarien? Macht in diesem Schritt keinen Sinn.]	Rückmeldung unklar.
8	N'ayant pas encore eu à faire avec EconoMe 5, les deux dernières colonnes ne me paraissent pas clair. Je ne comprend pas de quoi il s'agit. S'agit-il du risque individuel de décès (=probabilité individuelle de décès). A préciser à mon avis	Umsetzen. Konsequente Benennung ist sehr wichtig. Spaltennamen überarbeiten. Mit Wiki-Infobuttons ergänzen.
9	Ajouter la possibilité de fixer des seuils [Schwellenwerte] pour certaines valeurs, qui changent la couleur de fond de certaines cellules du tableau (mise en forme conditionnelle)	Nicht umsetzen. EconoMe kann nicht als Analysetool ausgebaut werden, dazu fehlen die Ressourcen. Mit der CSV-Exportfunktion können User dies in Excel selber umsetzen.
10	<p>Wenn unter Schadenpotenzial ein einzelnes Objekt ergänzt wird, erscheint es nicht automatisch bei der Konsequenzenanalyse als 'neu' oder ähnlich. Diese Ergänzung wäre sehr hilfreich für Projekte, welche länger andauern.</p> <p>Praktisch wäre, wenn die Formel der berechneten Werte angezeigt würde, wenn mit dem Zeiger über das Feld gefahren wird (ähnlich zu Excel).</p>	<p>Nicht umsetzen. Das neue Objekt wird in der Liste der nicht betroffenen Objekte erscheinen. Die Liste ist nach Objekt-ID sortiert. So sollte das Objekt rasch auffindbar sein.</p> <p>Da oft mehrere Formeln hinter einem einzigen Wert stecken, geht dies leider nicht. Zur Nachvollziehung aller Rechnungen werden aber die Berechnungsfiles zur Verfügung gestellt.</p>

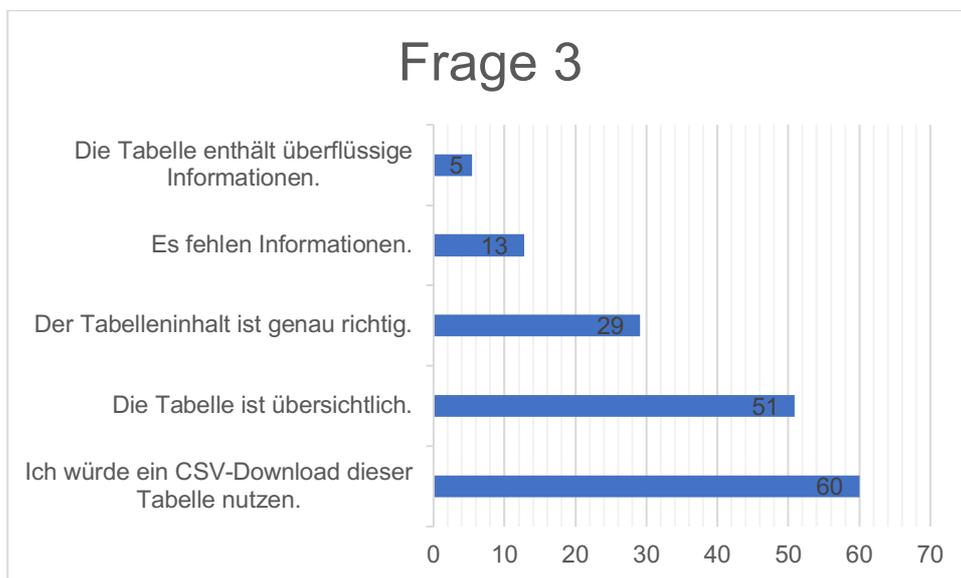
3. Zur Tabelle Übersicht über alle Szenarien im Schritt Konsequenzenanalyse:

Concernant le tableau «Aperçu de tous les scénarios» dans l'étape «Analyse des conséquences» :

Rispetto alla tabella «Panoramica di tutti gli scenari» nella fase «Analisi delle conseguenze»:

Vor Massnahmen - Lawine Lauvi - Übersicht über alle Szenarien				
Kategorie	Schadenausmass nach Szenarien			Komplementär-kumulatives Risiko/Jahr
	Szenario 30 (30 Jahre, 0.0233) Personen / Sachwerte Gesamtschaden	Szenario 100 (100 Jahre, 0.0067) Personen / Sachwerte Gesamtschaden	Szenario 300 (300 Jahre, 0.0033) Personen / Sachwerte Gesamtschaden	Risiko in CHF/a Personen / Sachwerte Gesamtrisiko
Gebäude	827 904 CHF / 182 000 CHF 1 009 904 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	19 318 CHF / 4 247 CHF 23 564 CHF
Sonderobjekte	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF
Strassenverkehr	3 337 940 CHF / 31 570 CHF 3 369 510 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	77 885 CHF / 737 CHF 78 622 CHF
Leitungen	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF
Mechanische Aufstiegshilfe	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF
Landwirtschaft, Wald und Grünanlagen	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF
Schiennenverkehr	10 734 CHF / 104 993 CHF 115 727 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	250 CHF / 2 450 CHF 2 700 CHF
Sonderobjekte Schienenverkehr	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF	0 CHF / 0 CHF 0 CHF
Personen	0.63281 Tf	0 Tf	0 Tf	0.01477 Tf
Personen (monetarisiert)	4 176 578 CHF	0 CHF	0 CHF	97 453 CHF
Sachwerte	318 563 CHF	0 CHF	0 CHF	7 433 CHF
Summe	4 495 141 CHF	0 CHF	0 CHF	104 887 CHF

Antworten:



Entscheid und Erläuterungen: CSV-Exportfile umsetzen.

Nr.	Überflüssige Inhalte	Entscheid und Erläuterungen
1	Objektkategorien ohne Schadenpotential (lauter 0, unübersichtlich) [3-mal genannt]	Umsetzen.

Nr.	Fehlende Inhalte	Entscheid und Erläuterungen
-----	------------------	-----------------------------

1	Aufteilung nach Nutzniesser	Nicht umsetzen. Die Aufteilung nach Nutzniessern ist im Schritt «Risiken und Kosten» tabellarisch dargestellt und würde diese Tabelle überladen.
2	Risiko pro Szenario	Umsetzen mit der Möglichkeit entweder Schadenausmass <i>oder</i> Risiko darstellen zu lassen, da sonst die Tabelle überladen wird.
3	Todesfallrisiko	Nicht umsetzen. Hierfür besteht eine separate Tabelle.
4	Schadenausmass nach Szenarien und Schadenbildern aufgeteilt nach Personen-/Sachrisiken	Nicht umsetzen. Schadenbilder sind Detailinfo für Strassen- und Schienenverkehr. Soll jedoch im CSV-Exportfile Platz finden.

Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	Ideal wäre, wenn dieser Schritt so dargestellt würde, dass die Angaben des BAFU-Formulars ("Eingabeformular für Einzelprojekte nach WaG, WBP, GSchG") direkt ersichtlich wären.	Nicht umsetzen: Die Projektnummer ist stets oben sichtbar. Das Nutzen-Kostenverhältnis ist schnell auffindbar. Die Tabelle des individuellen Todesfallrisikos ist bereits der Grösse nach sortiert (grösste Wert ganz oben).
2	Die Einheit der letzten Spalte Risiko in CHF/a ist auf den einzelnen Linien falsch angegeben: nur als CHF!	Umsetzen. Einheit sollte nach Möglichkeit im gesamten Tool in der Spalten- bzw. Zeilenüberschrift stehen, in der Tabelle selbst nur die Zahlen.
3	Die Einheiten in der letzten Spalte sind verwirrend. Spaltenüberschrift lautet Risiko in CHF/a und als Einheit in der Spalte steht immer noch CHF, die Einheit kann entweder in der Überschrift entfallen und unten ergänzt werden oder man lässt die CHF in den Zellen weg. Konsistent wäre die Einheit in den Zellen CHF bzw. Tf/a. Überschrift: Komplementär-kumulatives Risiko (ohne /Jahr)	
4	Wir würden CSV Downloads für ALLE Tabellen nutzen. Inkl. wieder Upload. Tf pro Jahr? CHF/Jahr? Einheiten konsequenter angeben.	
5	Die Unterteilung in die Kategorien ist unnütz. Besser würde uns eine Einteilung nach Objekten und Jährlichkeit gefallen.	Nicht umsetzen. Aufteilung nach Einzelobjekten wäre für Projekte mit einer grossen Objektanzahl unübersichtlich – hier geht es um eine
6	Menu déroulant sous chaque catégorie permettant d'afficher le détail des objets	

7	optimal wäre, wenn die Kategorien individuell definiert werden könnten	Gesamtübersicht. Mit der Funktion «Prozessdaten exportieren» (Exportsymbol im Schritt «Konsequenzenanalyse» vor «Gefahrenprozess») kann eine Einzelobjektliste generiert werden.
8	Wichtige Tabelle! Hilfreich wäre eine (ev. optionale) Aufschlüsselung der Gebäude in Unterkategorien (EFH, MFH ...), da häufig der grösste Teil des Schadenausmasses hier drinnen steckt.	
9	CSV-Download nutzt nichts, Zellen beinhalten zu viele Daten und werden für die weitere Bearbeitung schwer brauchbar; zu viele Infos in einer Zelle ("Personen/Sachwerte/Gesamtschäden"): separieren	Umsetzen für CSV-Exportfile.
10	Anstelle Slash "/" Semikolon ";" verwendet. Es ist ja keine Division, sondern ein Trennzeichen von 2 Werten.	Allgemeine graphische Überarbeitung sinnvoll.
11	Die Tabelle enthält sehr viele Infos. Allenfalls wäre es übersichtlicher, mittels Dropdown steuern zu können, welche Ansicht man haben möchte (Sach- / Personenrisiken oder Gesamtrisiken)	Nicht umsetzen. Ressourcen fehlen. Individualisierung kann mit CSV-Exportfile ermöglicht werden.
12	Beim copy paste dieser Tabelle ins Excel ist die Umwandlung in Zahlen etwas mühsam, daher wäre der CSV Export hilfreich. Allenfalls wäre eine (automatische?) Sortierung der Daten sinnvoll nach Gesamtschaden oder Gesamtrisiko. Werden beispielsweise keine Leitungen berücksichtigt oder diese sind nicht betroffen, so sollten diese Infos am Ende der blauen Tabelle stehen bzw. gar in einer Fusszeile aufgelistet sein. Mit dem CSV-Export kann das individuell angepasst werden und diese Sortierung ist weniger wichtig im Programm selbst...	Nicht umsetzen bzgl. Sortierung. Umsetzen bzgl. Weglassen von Kategorien ohne Objekte.
13	Unterteilung der Werte in Personen / Sachwerte sehr hilfreich in der Plausibilisierung der Eingaben.	Danke.
14	Da die Schrift verhältnismässig klein ist, kann die Tabelle in PowerPoint-Präsentation nicht gut verwendet werden.	Individualisierung kann mit CSV-Exportfile ermöglicht werden.
15	A quoi correspond le terme valeurs réelles? s'agit-il des biens? Ce n'est pas évident à la première lecture, à moins de retrouver la définition de ce terme quelque part en amont de l'analyse de risque. Je suppose que le risque complémentaire cumulatif/année est expliqué par la pastille verte.	Zu prüfen: Konsequente Benennung ist sehr wichtig. Wiki-Infobuttons müssen zuverlässig funktionieren.
16	Les libellés des colonnes et lignes n'est pas toujours clair. Par exemple le terme "Valeurs réelles" devrait être précisé. S'agit-il des biens matériels ?	
17	éventuellement revoir certains termes français. le indiqué entre parenthèses dans chaque scénario	«30 Jahre» etc. aus Überschrift entfernen.

	correspond à la probabilité annuelle. Est-ce expliqué quelque part?	Überschreitenshäufigkeit eines Szenarios in Spaltenüberschriften mit Formelkürzel beschriften. Evtl. Wiki-Infobutton.
18	Manque-t'il le scénario EHQ? dans tous les cas très utile pour les dangers hydrologiques!	Nein, das Szenario EHQ würde hier erscheinen, wenn es definiert im Schritt «Gefahrenanalyse» worden wäre.

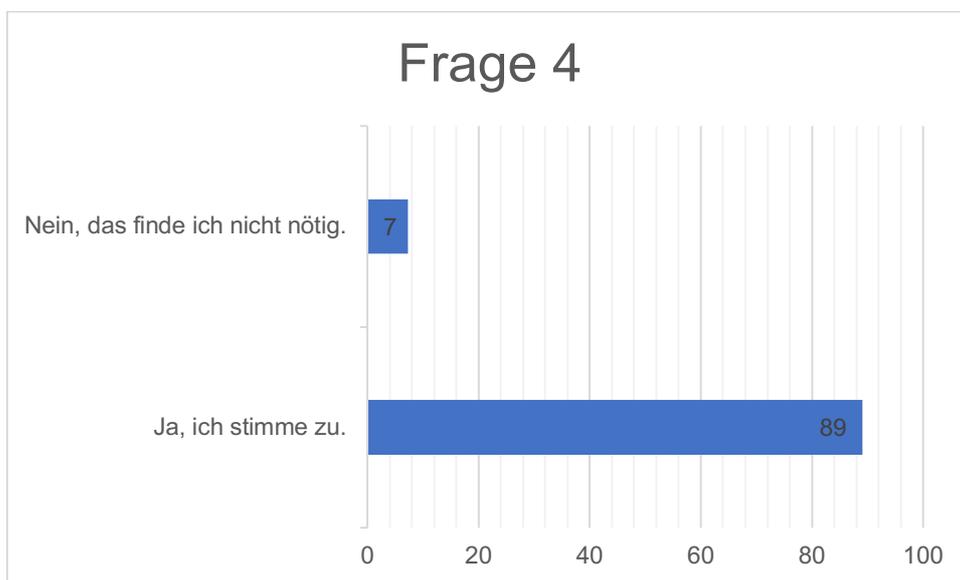
4. Ich fände eine Aufschlüsselung des Risikos nach Objekt in folgender Art hilfreich (zusätzlich zur Tabelle Übersicht über alle Szenarien):

Je trouverais utile une répartition du risque par objet comme suit (en plus du tableau «Aperçu de tous les scénarios») :

Trovo utile la seguente ripartizione del rischio per oggetto (oltre alla tabella «Panoramica di tutti gli scenari»):

Objekt	Beschrieb	Nutzniesser	Szenario 30 [CHF/a]	Szenario 100 [CHF/a]	Szenario 300 [CHF/a]	Kumulatives Risiko [CHF/a]			% des totalen Gesamtrisikos
						Personen	Sachwerte	Gesamt	
E1	Freileitung	Gemeinde	345'721	100'587	298'679	0	9'733	9'733	6%
H1	Wohnhaus	Gemeinde	306'229	150'000	496'397	8'300	1'500	9'800	6%
R1	Bahnlinie	Bahn	5'211'871	2'600'784	2'462'735	140'000	7'158	147'158	88%
Total			5'863'821	2'851'371	3'257'811	148'300	18'391	166'691	100%

Antworten:



Entscheid und Erläuterungen: Tabelle umsetzen. Die Tabelle soll per Klick bewusst vom Benutzer generiert werden. Für Projekte mit vielen Objekten wird das Generieren der Tabelle etwas Zeit beanspruchen. Eine Sanduhr soll den Ladeprozess anzeigen. Evtl. wird diese Tabelle hierarchisch aus «Übersicht über alle Szenarien» generiert.

Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	Aufteilung nach Nutzniesser	Nutzniesser werden in der Tabelle bereits ausgewiesen.
2	Ich finde die Risiken pro Jahr [CHF/a] aussagekräftiger als die Risiken pro Szenario [CHF]. Oben ist es jetzt glaube ich vom Wert her das Risiko pro Szenario, aber mit der Einheit Risiko pro Jahr?	Die Einheit CHF/a ist die Risikoeinheit (Schaden pro Jahr). Die Einheit CHF deutet auf ein Schadensausmass hin. D.h. hier wird das Risiko pro Szenario ausgewiesen. Umsetzen: Beschriftung in Tabelle anpassen.

3	würde bei gewissen Projekten sehr hilfreich sein.	Tiptop.
4	finde ich sehr hilfreich! Insbesondere auch für die Erkennung und Validierung von einzelnen Klumpenrisiken! wie in Tabelle "Übersicht über alle Szenarien" nicht das Risiko, sondern das Schadenausmass je Szenario angeben (oder beides)	Umsetzen: Beide Tabellen einheitlich gestalten.
5	Wie weit die Aufschlüsselung geht ist für mich mit 3 Objekten nicht ersichtlich.	Das tut uns leid.
6	Il est intéressant de donner un risque par objet, mais le tableau devrait être plus clair que celui proposé, par exemple en spécifiant toujours s'il s'agit de risque pour les personnes ou les biens et en indiquant le symbole des paramètres.	Umsetzen: Tabelle überarbeiten.
7	Très bonne idée!	Super.
8	Menu déroulant sous chaque catégorie permettant d'afficher le détail des objets	Nicht umsetzen. Individualisierung kann mit CSV-Exportfile ermöglicht werden.

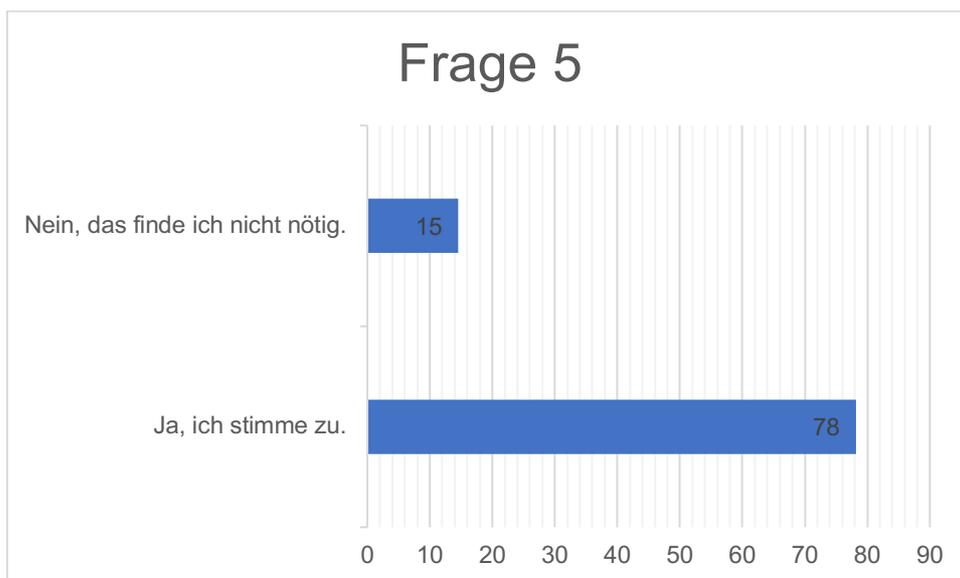
5. Ich fände eine Aufschlüsselung des Risikos nach Prozessquellen in folgender Art hilfreich (zusätzlich zur Tabelle Übersicht über alle Szenarien):

Je trouverais utile une répartition du risque par source de processus comme suit (en plus du tableau «Aperçu de tous les scénarios») :

Trovo utile la seguente ripartizione del rischio per fonte di processo (oltre alla tabella «Panoramica di tutti gli scenari»):

Prozessquelle	Szenario 30 [CHF/a]	Szenario 100 [CHF/a]	Szenario 300 [CHF/a]	Kumulatives Risiko [CHF/a]			% des totalen Gesamtrisikos
				Personen	Sachwerte	Gesamt	
Lawine 1	345'721	100'587	298'679	5'500	4'233	9'733	5%
Lawine 2	306'229	150'000	496'397	8'300	1'500	9'800	5%
Lawine Total	651'950	250'587	795'076	13'800	5'733	19'533	10%
Murgang 1	5'211'871	2'600'784	2'462'735	140'000	7'158	147'158	75%
Murgang 2	100'002	3'030'077	2'319'632	14'151	16'115	30'266	15%
Murgang Total	5'311'873	5'630'861	4'782'367	154'151	23'273	177'424	90%
Total	5'963'823	5'881'448	5'577'443	167'951	29'006	196'957	100%

Antworten:



Entscheid und Erläuterungen: Tabelle umsetzen.

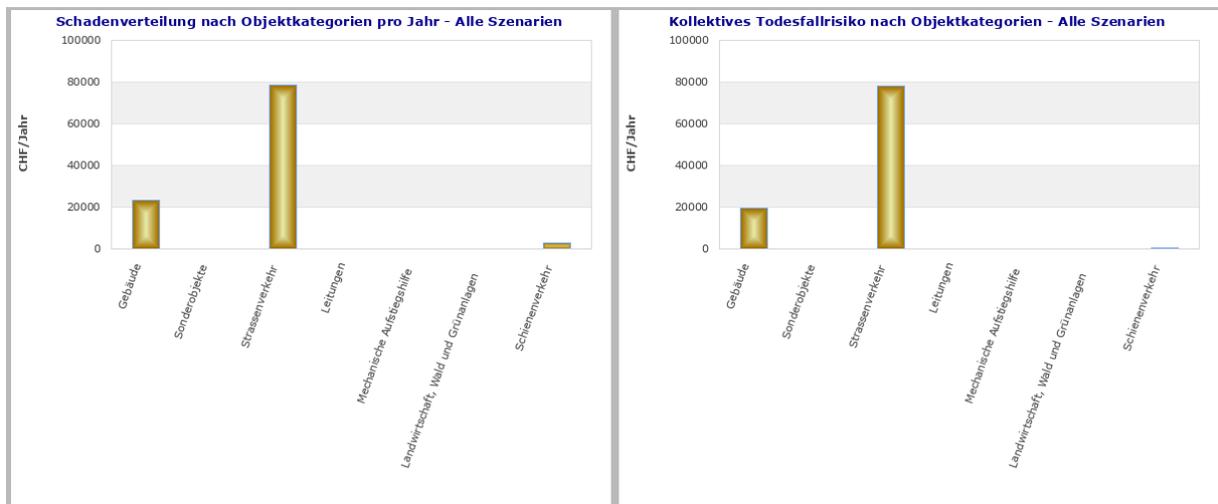
Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	Wir haben meistens nur eine Prozessquelle und können somit keine Aussage hierzu machen.	Danke für die Spezifikation.
2	Ich finde die Risiken pro Jahr [CHF/a] aussagekräftiger als die Risiken pro Szenario [CHF]. Oben ist es jetzt glaube ich vom Wert her das Risiko pro Szenario, aber mit der Einheit Risiko pro Jahr?	Die Einheit CHF/a ist die Risikoeinheit (Schaden pro Jahr). Die Einheit CHF deutet auf ein Schadenausmass hin. D.h. hier wird das Risiko pro Szenario ausgewiesen.

		Umsetzen: Beschriftung in Tabelle anpassen.
3	wie in Tabelle "Übersicht über alle Szenarien" nicht das Risiko, sondern das Schadenausmass je Szenario angeben (oder beides)	Umsetzen: Beide Tabellen einheitlich gestalten.
4	unbedingt!	Ok!
5	Oui, mais le tableau devrait être plus clair que celui proposé, par exemple en spécifiant toujours s'il s'agit de risque pour les personnes ou les biens et en indiquant le symbole des paramètres.	Umsetzen: Tabelle überarbeiten.
6	certainement utile / intéressant de cas en cas. Une complexité de plus / de trop?	Ein guter Punkt. Die Darstellung (wo im Tool, immer sichtbar oder wahlweise einblendbar etc.) muss gut überlegt sein.

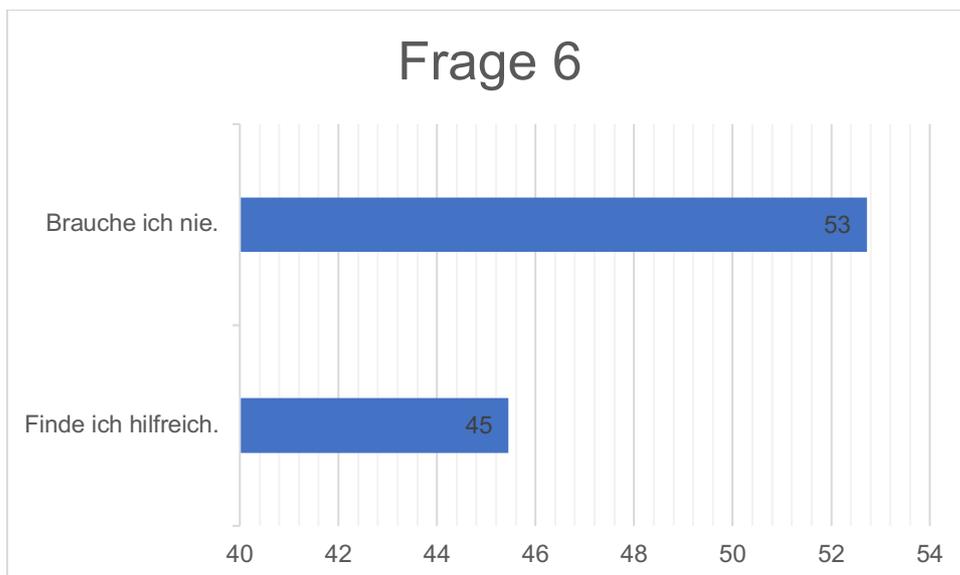
6. Zu den Balkendiagrammen unter der Tabelle Übersicht über alle Szenarien:

Concernant les graphiques en barres sous le tableau «Aperçu de tous les scénarios» :

Rispetto ai grafici a barre sotto la tabella «Panoramica di tutti gli scenari»:



Antworten:



Entscheid und Erläuterungen: Diagramme behalten. Hier trägt die Skala der Auswertung etwas. Gut die Hälfte nutzt die Diagramme zwar nicht aber dennoch knapp die Hälfte schon. Sicher wichtig sind eine graphische Überarbeitung und eine Vereinheitlichung aller Darstellungen.

Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	[Finde ich hilfreich...] A titre indicatif ou pour intégrer dans les rapports d'étude de danger pour que les MO [maître d'ouvrage = Projektträger] puissent visualiser.	Tiptop.
2	[Brauche ich nie...] Für einen schnellen Check / kurze Visualisierung jedoch hilfreich.	Ok.

3	Benutze ich als visuelle Hilfe. Die Diagrammbezeichnungen finde ich verwirrend, da in der Tabelle "Gesamtrisiko" pro Objektkategorie der "Schadenverteilung" pro Objektkategorie (Diagramm links) entspricht. Zudem ist es schade, dass die Werte in der Tabelle anders gerundet werden als im Diagramm (Säulen sind oben angeschrieben, Abweichung +/- 1)	Umsetzen: Bereinigen, konsequente Benennung und einheitliche Darstellung sind sehr wichtig.	
4	Auch hier müssten jene Objektkategorien ohne Schadenpotential nicht erscheinen. Anstelle von Schadenverteilung würde ich von Schadenausmass, respektive Gesamtrisiko (komplementär-kumulativ) nach Objektkategorien pro Jahr sprechen.		
5	Am besten wäre natürlich eine jeweils angepasste Graphik, die nur die vorhandenen Objektkategorien aufzeigt. Aber es dürfte aufwendig sein, das zu erstellen, drum nicht so wichtig.		
6	Aufgrund vom Format (besonders der Beschriftung) nur schwierig in Präsentationen und Berichten für die Projektgenehmigung zu verwenden.		Umsetzen: graphisch Überarbeiten.
7	Wenn eine solche Tabelle verwendet werden soll, sollte sie auch zeitgemäss gelayoutet sein, damit sie direkt in den Technischen Berichten gezeigt werden kann.		
8	Kann besser/schöner dargestellt werden (wenn als CSV. verfügbar kann man sie selber darstellen)		
9	ev. zusätzlich Schaden CHF/a, bzw. Risiko CHF/a zur Säule einblenden	Kann evtl. in graphischer Überarbeitung umgesetzt werden (Übersichtlichkeit und Einheitlichkeit zu anderen Graphiken muss beachtet werden).	
10	Die Unterteilung nach Objektkategorien macht für uns keinen Sinn. Wenn man die obenstehenden Tabellen via CSV exportieren kann sind solche Grafiken sehr schnell in Excel erstellt!	Umsetzen: CSV-Exportfile	
11	wäre hilfreich, wenn die y-Achse, bzw. die Kategorien selber definiert werden könnten		

7. Welche Graphik würden Sie als Ergänzung zur Tabelle Übersicht über alle Szenarien bevorzugen:

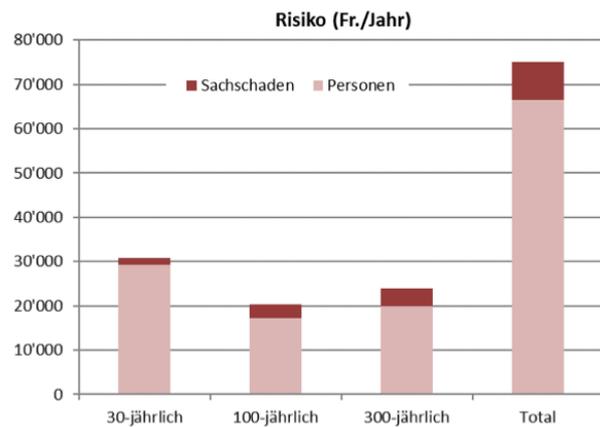
Quel graphique préférez-vous utiliser en complément du tableau «Aperçu de tous les scénarios» :

Quale grafico preferite utilizzare come supplemento alla tabella «Panoramica di tutti gli scenari»:

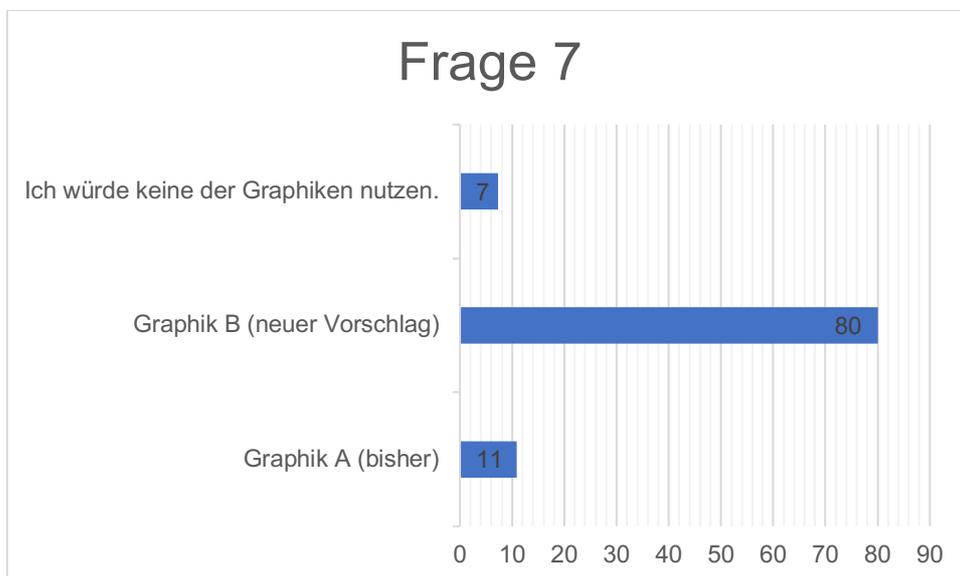
Graphik A (bisher)



Graphik B (neuer Vorschlag)



Antworten:



Entscheid und Erläuterungen: Umsetzen – Graphik A durch Graphik B ersetzen.

Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	Graphik B ist kompakter als die beiden Kuchendiagramme.	Tiptop.
2	Graphik B gibt mehr Infos her.	Tiptop.

3	Graphik B ist übersichtlicher	Tiptop.
4	Kuchengrafiken sind generell unpassend.	Ok.
5	Anzeige Prozentanteil ergänzen [Graphik B]	Umsetzen.
6	konsistenterweise in Graphik 2: CHF/a (nicht Fr./Jahr).	Umsetzen: Konsequente Benennung ist sehr wichtig.
7	- statt Risiko Schadenausmass darstellen (oder beides)	Nicht umsetzen. Schadenausmass ist keine sinnvolle Grösse, wenn Szenarien miteinander verglichen werden sollen.
8	Bei der Grafik B scheinen die Risiken pro Szenario ebenfalls pro Jahr berechnet worden zu sein. In diesem Fall wäre es sinnvoll, diese Daten als Tabelle darzustellen, um die der Grafik B hinterlegten Daten leicht zugänglich zu machen.	Risiko hat stets die Einheit CHF/Jahr. Die Daten zur Erstellung dieser Graphik werden mit einem CSV-Exportfile der Tabelle «Übersicht über alle Szenarien» zur Verfügung gestellt.
9	vor allem würde ich gerne ein .CSV mit den dahinterliegenden Daten (je Objekt) haben, um selber solche Graphiken machen zu können.	
10	Graphique A mais en clarifiant les termes. Dans votre exemple on ne sait pas s'il s'agit de risque monétarisé ou non. Il faut aussi utiliser toujours les mêmes dénominations (le terme valeurs réelles ne signifie pas grand chose, il est mieux d'utilisé biens matériels)	Konsequente Benennung ist sehr wichtig und soll im Tool besser umgesetzt werden. Aufgrund der Antworten wird allerdings Graphik A mit Graphik B ersetzt.

8. Zur Tabelle Individuelles Todesfallrisiko im Schritt Konsequenzenanalyse:

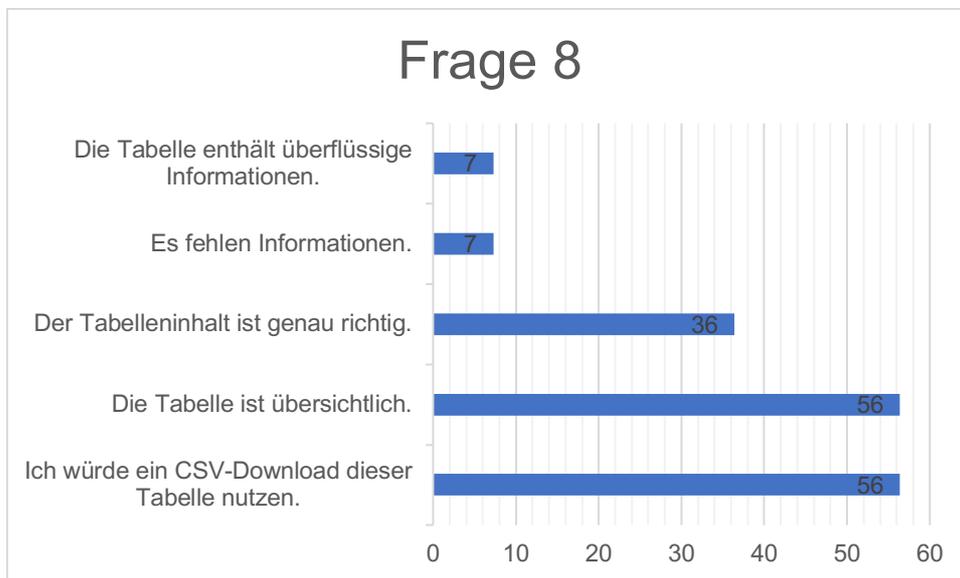
Concernant le tableau «Risque individuel de décès» dans l'étape «Analyse des conséquences» :

Rispetto alla tabella «Rischio di decesso individuale» nella fase «Analisi delle conseguenze»:

Individuelles Todesfallrisiko ¹

Objekt Identifikation	Objektart	Präsenzfaktor	Anzahl Fahrten derselben Person/Tag	Szenario 30	Szenario 100	Szenario 300	Individuelles Todesfallrisiko ¹ komplementär-kumulative ¹ Summe aller Szenarien	Belegung Gebäude
EFH1	Wohninheit Einfamilienhaus (à 2,24 Personen gemäss BFS)	0.8		0.0018666666666667	0	0	1.306670e-3	1.79
Str1	Kantonsstrasse, 12m Breite		4	3.83143333333333E-6	0	0	2.682000e-6	
Bahn1	Einspur		2	5.42133333333333E-8	0	0	3.794930e-8	

Antworten:



Entscheid und Erläuterungen: CSV-Exportfile umsetzen.

Nr.	Fehlende Inhalte	Entscheid und Erläuterungen
1	Autres valeurs ayant servi au calcul (possibilité de les masquer pour ne pas alourdir l'affichage)	Umsetzen: Rechnungsfile pro Objekt hinterlegen. Spalten «Szenario 30», «Szenario 100» etc. löschen, Die Werte in dieser Tabelle werfen immer wieder Fragen auf.
2	- unter Szenario 30, 100, 300 auch bereits komplementäres Risiko anzeigen (1/30 - 1/100)	Nicht umsetzen. Tabelle möglichst schlank halten. Objekt-ID sollte zur Zuordnung dienen. Ausserdem wird an einer GIS-Schnittstelle gearbeitet.
3	Hilfreich wäre, wenn die Bemerkungen ersichtlich wären (wir verwenden diese für die Adressen der EFH), dies gilt ebenfalls beim Schadenpotenzial etc.	Nicht umsetzen. Information im CSV-Exportfile zur Verfügung stellen.
4	ev. auch Aufteilung nach Nutzniesser	Nicht umsetzen. Information im CSV-Exportfile zur Verfügung stellen.

5	Georeferenzierung, Bild, usw. (Link)	An einer GIS-Schnittstelle wird gearbeitet.
---	--------------------------------------	---------------------------------------------

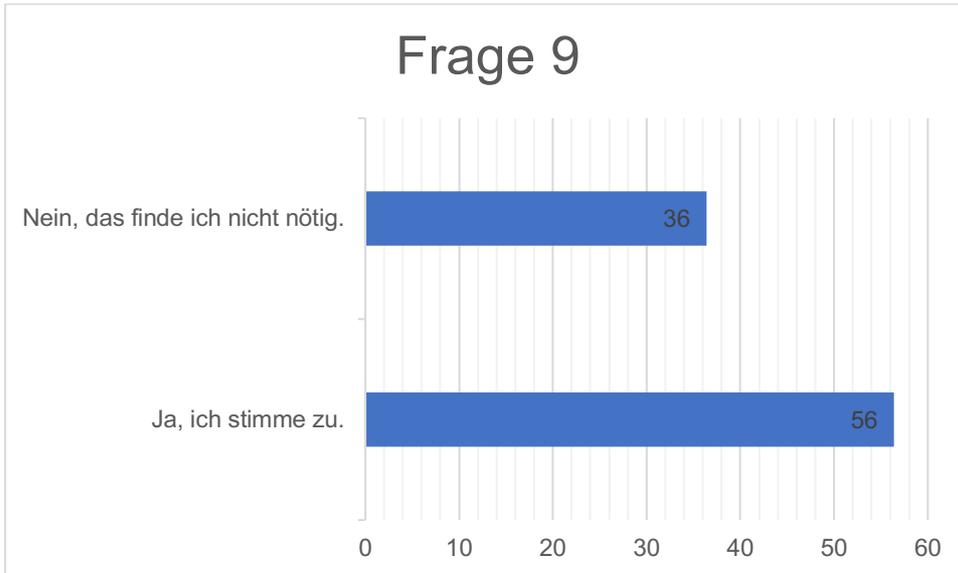
Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	Limiter le nombre de décimales des chiffres à 2 ou 3 (et non 15 !). Mettre les symboles des paramètres et les unités dans les en-têtes des colonnes	Umsetzen: wissenschaftliche Schreibweise mit 3 signifikanten Zahlen. Einheiten und Parameterabkürzungen gemäss Formelsammlung in Spaltennamen ergänzen.
2	Meiner Meinung nach werden zu viele Nachkommastellen angegeben. Würden vier bis fünf nicht ausreichen?	
3	ZU viele Kommastellen, beeinträchtigt die Übersichtlichkeit, drei stellen nach dem Komma genügen	
4	Nachkommastellen, bitte auf geeignete Mantisse runden.	
5	Zu viele Nachkommastellen dargestellt. Drei genügen und tragen zur Übersicht bei.	
6	gültige Stellen hier bei Szenario 30 einheitlich bzw. auch das Format 3.00e-4.	
7	Eine einheitliche Darstellung (z.B. wissenschaftliche Schreibweise) ist wünschenswert. Der Mix wie bei Szenario 30 ist nicht erwünscht.	
8	Zahlendarstellung 10 hoch -n benutzen.	
9	standardisiert den Wert für das Todesfallrisiko auf jeweils 10 hoch minus 6 Zahlen mit maximal 3 stellen nach dem Komma	
10	Hier ist die Spalte "Objektart" gleichbedeutend mit der "Objektbezeichnung" - konsistente Benennung!	Umsetzen: Konsequente Benennung ist sehr wichtig.
11	Spaltentrennung besser darstellen (Strichstärke)	Nicht umsetzen. Allgemeine graphische Überarbeitung allerdings sinnvoll.

9. Die Rechnung mit Basiswerten, welche in der Zusammenfassung (Projektabschluss) einsehbar ist, sollte bereits im Schritt Konsequenzenanalyse angezeigt werden.

Le calcul avec les valeurs de base, qui peut être consulté dans le résumé (clôture du projet), doit déjà être affiché dans l'étape «Analyse des conséquences».

Il calcolo con i valori di base, che può essere visualizzato nella sintesi (conclusione del progetto), dovrebbe già essere visualizzato nella fase «Analisi delle conseguenze».

Antworten:



Entscheid und Erläuterungen: Nicht umsetzen.

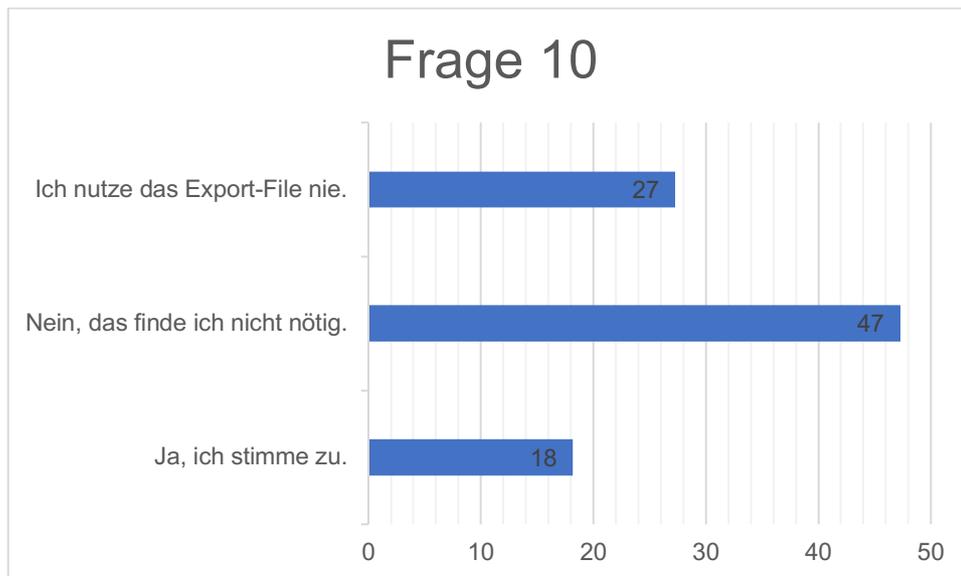
Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	Welche Rechnung ist damit gemeint?	Es tut uns leid, dass die Frage unklar war. Der Vorschlag wird nicht umgesetzt.
2	Falls mit "Basiswerten" gemeint ist, dass die defaultmässigen Auftretenswahrscheinlichkeiten u.a. Parameter für die Berechnung verwendet werden, so finde ich dies unnötig und gar eine weitere Fehlerquelle. Die Daten werden meiner Meinung nach bewusst und nicht leichtfertig angepasst. Ist mit "Basiswerten" etwas anderes gemeint, so wäre ein Wiki-Eintrag dazu oder zur Zusammenfassung hilfreich...!	

10. Im Exportfile der Konsequenzenanalyse sollten die Risiken eines Objektes am Anfang der Tabelle vor allen anderen Parametern stehen.

Dans le fichier d'exportation de l'analyse des conséquences, les risques d'un objet doivent être placés au début du tableau avant tous les autres paramètres.

Nel file di esportazione dell'analisi delle conseguenze, i rischi di un oggetto devono essere posti all'inizio della tabella prima di tutti gli altri parametri.

Antworten:



Entscheid und Erläuterungen: Nicht umsetzen.

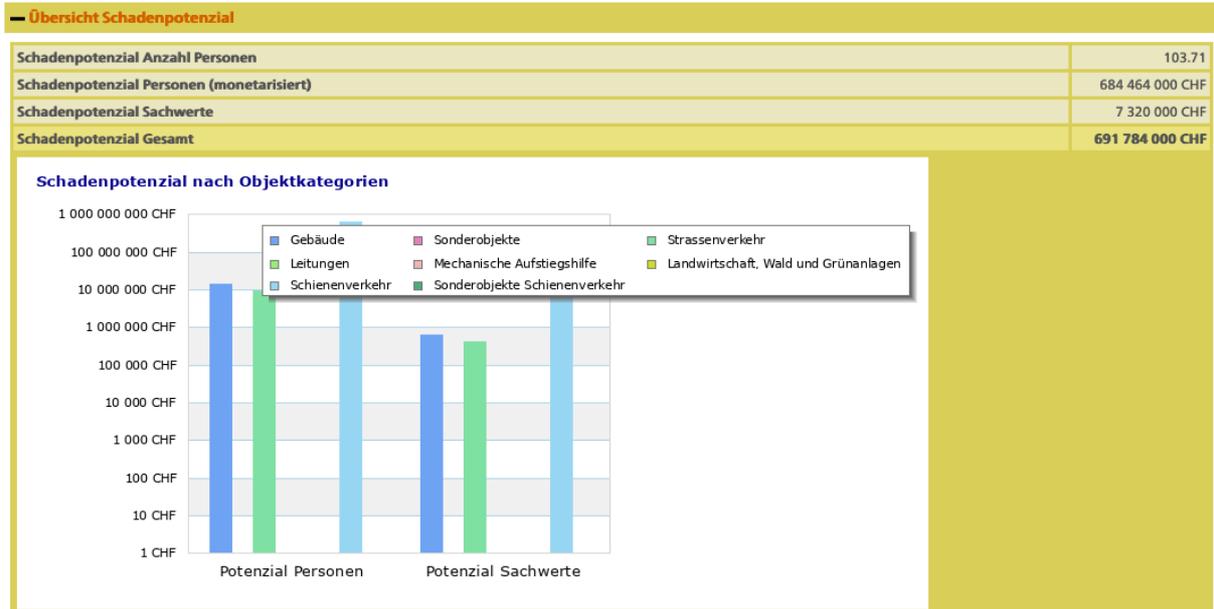
Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	Exportfunktion funktioniert in der Offline-Version nicht (Firefox als Browser)	Überprüfen. Solche Systemfehler bitte direkt an P. Gutwein (info@gutwein-it.ch) melden.
2	Ich nutze das Exportfile nur sehr selten.	Ok.
3	sofern die Resultate separat als CSV exportiert werden können, nicht nötig	Ein CSV-Exportfile aller Tabellen wird ermöglicht.
4	Ich denke ich habe mich an die lange Tabelle gewöhnt... Allerdings wäre für mich ein PDF der (unveränderten) "Schnittstellendefinitionen hilfreich, um diese Export-Tabellen rascher lesen zu können und um nicht die Schnittstellendefinition im EconoMe suchen zu müssen...	Umsetzen.
5	allgemein ist das Exportfile eher unübersichtlich und daher nicht praktisch nutzbar für mich.	Es sind viele Daten in der Tabelle enthalten und daher ist sie komplex. Dies ist aber schwer zu vermeiden.

6	Der Parameter PA (räumliche Auftretenswahrscheinlichkeit) ist wichtig und muss ebenfalls dargestellt werden. Dies v.a. bei Diskussionen über Brückenverkläusungen und dgl.	Die prA ist im Exportfile pro Szenario aufgeführt.
7	Votre question n'est pas suffisamment claire	Das tut uns leid.

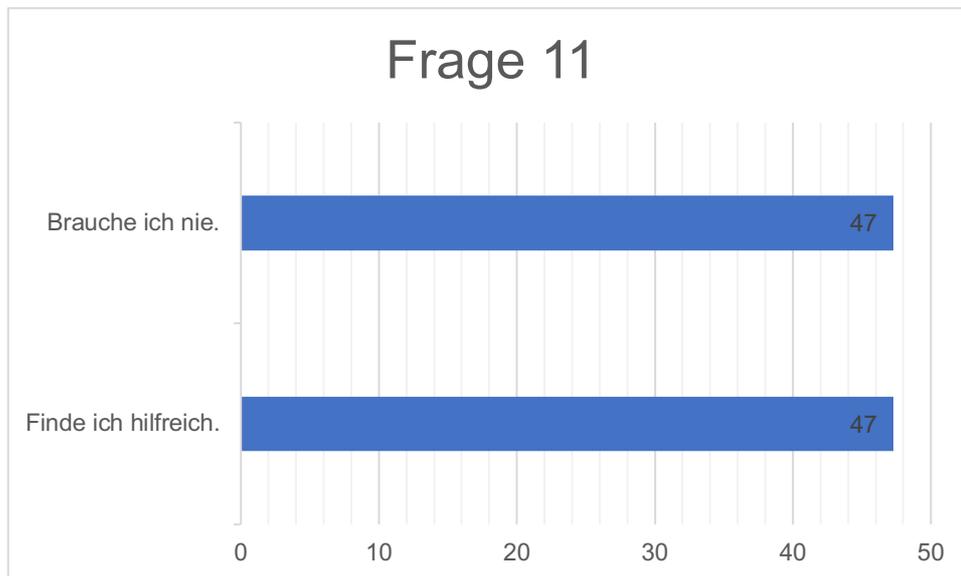
11. Zur Graphik Schadenpotential nach Objektkategorie im Schritt Risiken und Kosten:

Concernant le graphique «Potentiel de dommage selon la catégorie d'objet» dans l'étape «Risques et coûts» :

Rispetto al grafico «Potenziale di danno secondo categorie di oggetti» nella fase «Rischi e costi»:



Antworten:



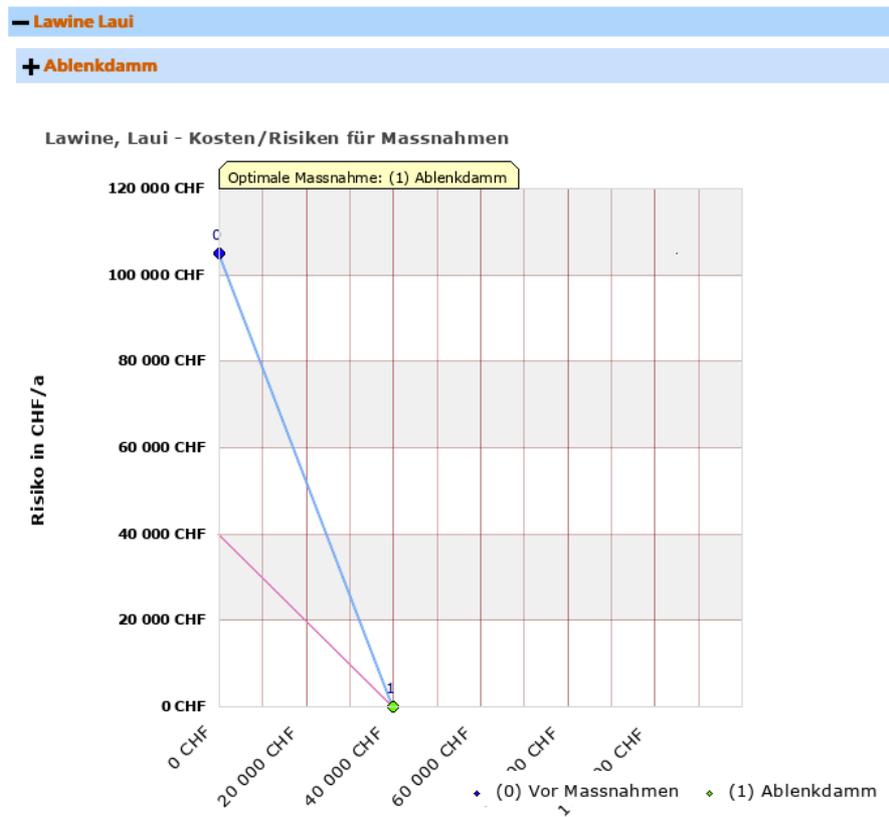
Entscheid und Erläuterungen: Graphik behalten und mit massvollem Aufwand verbessern.

Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	Wie beim Schadenausmass wäre die Graphik anzupassen und nur die effektiv betroffenen Objektkategorien darzustellen, damit die Darstellung übersichtlicher wird. Ich brauche diese Graphik allerdings praktisch nie.	
2	C'est un bon résumé. Toutefois, la barre de la légende devrait se trouver sur le côté et devrait s'adapter en fonction de la catégorie d'objet. Dans l'exemple ci-dessus, seuls la catégorie "Bâtiments", "Trafic routier" et "Trafic ferroviaire" devraient apparaître	
3	Wäre hilfreich, wenn Kategorien (und folglich die Legende) angepasst werden könnten (viele leere Kategorien machen teilweise sehr unansehnliche Grafiken). Die Legende ist ausserdem oft "im Weg".	Umsetzen: Graphisch überarbeiten, Legende darf nichts überdecken, nur die betroffenen Kategorien in der Legende zeigen.
4	Grafiken sollten anpassbar sein, oder so angezeigt, dass es keine Informationen auf den Grafiken verloren gehen wie im gezeigten Beispiel (Überschneidung der Legende mit der Graphik). Positionen ohne ein Schadenpotenzial müssen nicht unbedingt in der Graphik angezeigt werden.	Exportierbare Vektorgraphiken sind leider sehr aufwendig. Wir konzentrieren uns darauf, die CSV-Exportfiles überall anzubieten, sodass jede die eigenen Graphiken einfach und nach Wunsch erstellen kann.
5	Legende nicht über den Balken zeigen, Grafik zeitgemäss formatieren, Export auch als Vektorgrafik ermöglichen (.svg o.ä.)	
6	Utile, mais présentation à améliorer. Dans l'exemple ci-dessus la légende cache les données	
7	Legende verdeckt teilweise die Graphik.	
8	Es ist ungünstig, dass die Legende im Diagramm ist. Das Interessanteste ist die Verteilung der Schäden nach Kategorien.	
9	Ich finde die Unterteilung in die Objektkategorien macht keinen Sinn. Man braucht sie pro Objekt.	Nicht umsetzen. Dies wäre sehr unübersichtlich schon nur bei wenigen Objekten.
10	Das Gesamtschadenpotenzial ist wenig aussagekräftig.	Ok, Gründe gegen ein Beibehalten der Graphik.
11	Ist aber total theoretisch und deutlich weniger wichtig als alles andere...	
12	Ich weiss zudem nicht, welche Daten/Tabelle hinter dieser Grafik steckt - es wäre genügend Platz diese daneben aufzulisten.	Wie es die Beschriftung der Graphik sagt, werden alle Sachwerte und Personen (monetarisiert) über alle im Schadenpotential erfassten Objekte pro Objektkategorie zusammengezählt.

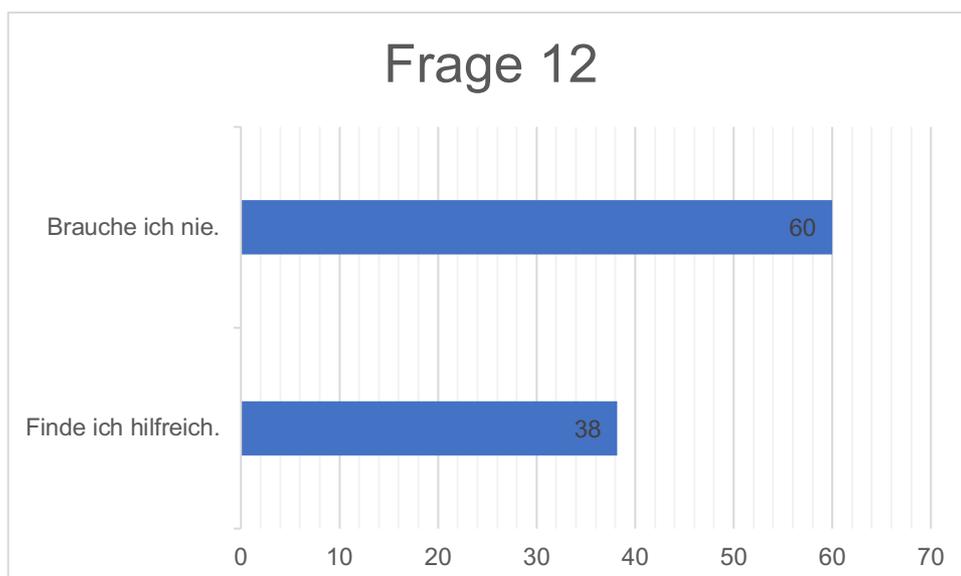
12. Zur Graphik Kosten / Risiken für Massnahmen im Schritt Risiken und Kosten:

Concernant le graphique «Coûts / risques pour les mesures» dans l'étape «Risques et coûts» :

Rispetto al grafico «Costi / rischi per le misure» nella fase «Rischi e costi»:



Antworten:



Entscheid und Erläuterungen: Graphik beibehalten. Sie wird scheinbar nur von einem Drittel der User verwendet, doch ist dies die einzige Übersicht zur Wirtschaftlichkeit etc. bei mehreren Massnahmen. Muss unbedingt zugänglicher gemacht werden: Beschriftung optimieren, nur bei mehr als einer Massnahmenvariante anzeigen, Kurve 1/x gestrichelt darstellen.

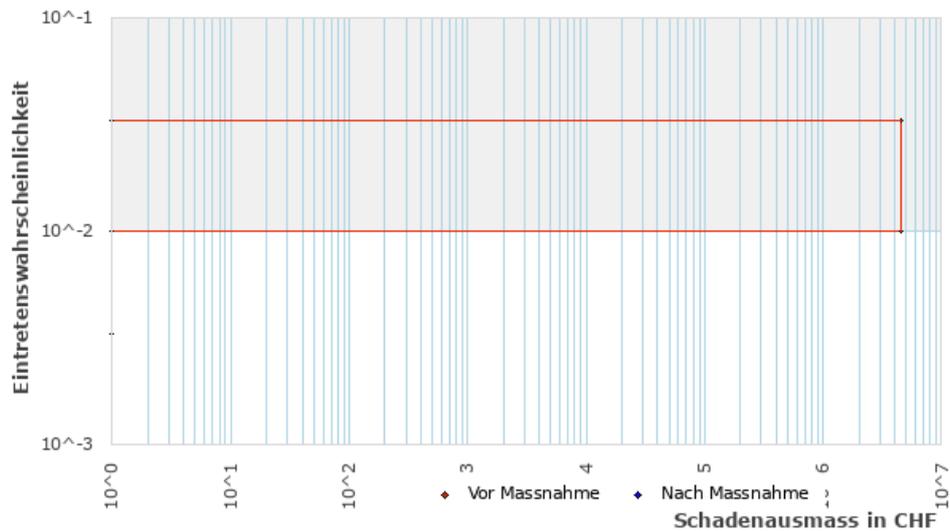
Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	Leider überschneiden sich die Legende und die Beschriftung der Tabellenachse.	Umsetzen: Graphisch überarbeiten, Legende darf nichts überdecken.
2	Auch hier wieder Darstellung verbessern (Überschneidung der Legende mit Achse).	Exportierbare Vektorgraphiken sind leider sehr aufwendig. Wir konzentrieren uns darauf, die CSV-Exportfiles überall anzubieten, sodass jede die eigenen Graphiken einfach und nach Wunsch erstellen kann.
3	Legende nicht über den Balken zeigen, Grafik zeitgemäss formatieren, Export auch als Vektorgrafik ermöglichen (.svg o.ä.)	
4	Diese Graphik ist nur sehr schwer verständlich und bringt niemanden weiter.	
5	das versteht eh niemand...	Ok, Gründe gegen ein Beibehalten der Graphik.
6	C'est un des plus utiles !! Cela permet de comparer les variantes et c'est très utile!	Wichtige Stellungnahme, danke.

13. Zur Graphik Eintretenswahrscheinlichkeit / Schadenausmass im Schritt Risiken und Kosten:

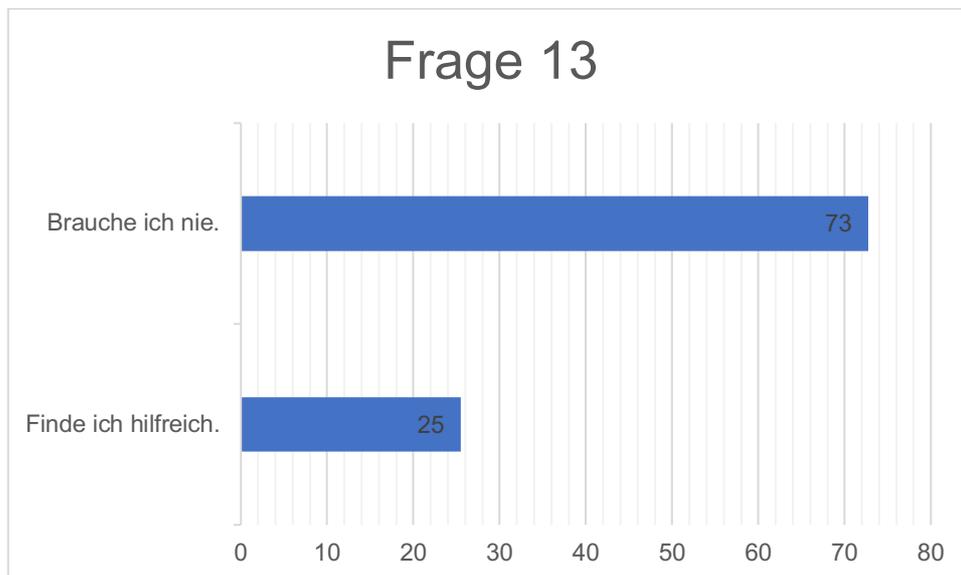
Concernant le graphique «Probabilité d'occurrence / ampleur des dommages» dans l'étape «Risques et coûts» :

Rispetto al grafico «Probabilità di accadimento / entità dei danni» nella fase «Rischi e costi»:

Eintretenswahrscheinlichkeit / Schadenausmass



Antworten:



Entscheid und Erläuterungen: Graphik nicht beibehalten.

Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	Je comprends l'idée de ce graphique, mais il faudrait pouvoir l'améliorer au niveau de la représentation graphique: Peut être en utilisant des points au lieu de lignes... à réfléchir quelle serait la manière la plus agréable et facile à lire	Graphik wird nicht beibehalten. Danke trotzdem für das Feedback.
2	Diese Graphik ist nur schwer verständlich und der Informationsgehalt ist minimal.	
3	Verlangt zwar auch ein gutes Interpretations-Wissen und dient nur den Insidern...	
4	Ich schau es mir an, aber verwende diese Grafik nie weiter	
5	Wäre hilfreich aber nicht gerade selbsterklärende Grafik. Einheiten?	
6	Legende nicht über den Balken zeigen, Grafik zeitgemäss formatieren, Export auch als Vektorgrafik ermöglichen (.svg o.ä.)	

14. Zur Graphik Schadenausmass nach Szenarien im Schritt Risiken und Kosten:

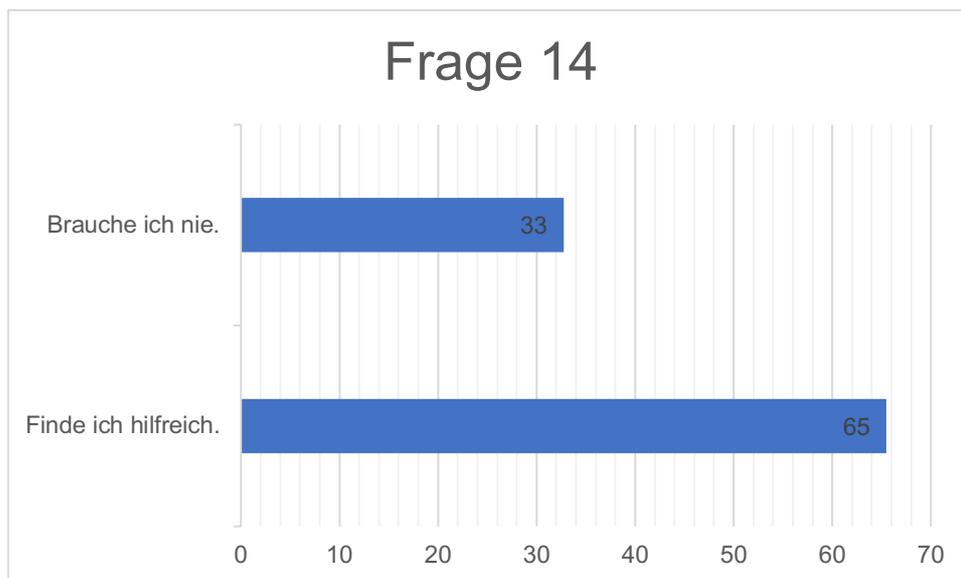
Concernant le graphique «Ampleur des dommages selon le scénario» dans l'étape «Risques et coûts» :

Rispetto al grafico «Entità dei danni secondo gli scenari» nella fase «Rischi e costi»:

Schadenausmass nach Szenarien (vor und nach Massnahme)



Antworten:



Entscheid und Erläuterungen: Graphik beibehalten.

Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	Legende nicht über den Balken zeigen, Grafik zeitgemäss formatieren, Export auch als Vektorgrafik ermöglichen (.svg o.ä.)	Umsetzen: Graphisch überarbeiten, Legende darf nichts überdecken.
2	Auch hier wieder Darstellung verbessern (Überschneidung der Legende mit Achse).	Exportierbare Vektorgraphiken sind leider sehr aufwendig. Wir konzentrieren uns darauf, die CSV-Exportfiles überall

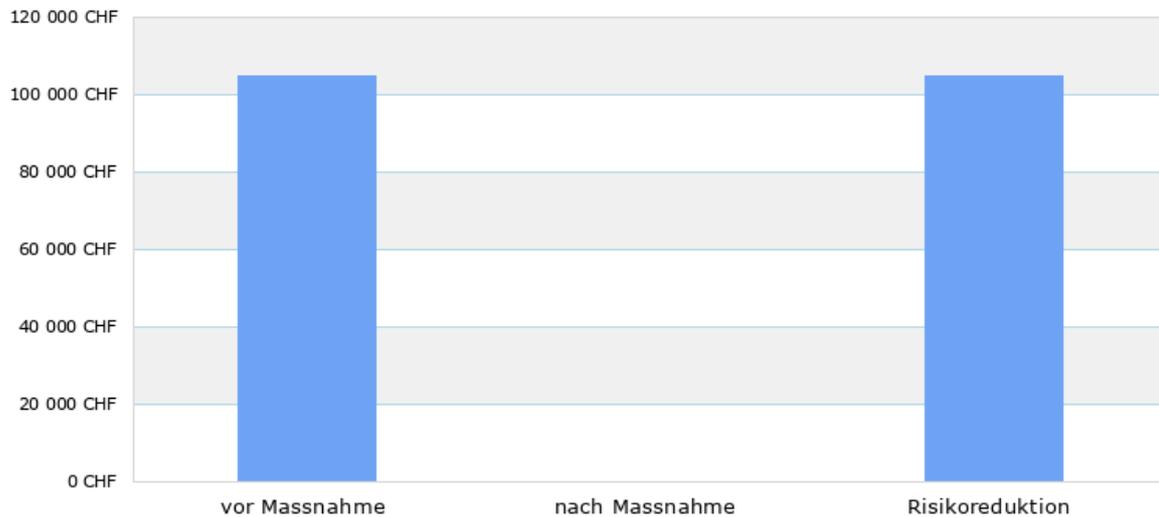
		anzubieten, sodass jede die eigenen Graphiken einfach und nach Wunsch erstellen kann.
3	brauche ich manchmal, wäre hilfreich, wenn mehrere Massnahmenvarianten miteinander verglichen werden können.	Dafür ist die Graphik «Kosten / Risiken für Massnahmen» im Schritt Risiken und Kosten gedacht (siehe Frage 12).
4	Könnte man noch nach Personen- und Sachrisiken teilen. Das Risiko ist aber deutlich wichtiger als das Schadensausmass und ein Vergleich zwischen den einzelnen Szenarien ist hier auch etwas gefährlich, weil ungeübte Nutzer das auch falsch verstehen können.	Umsetzen: Schadensausmass durch Risiko ersetzen, da beim Vergleich von Szenarien das Schadensausmass nicht sehr aussagekräftig ist. Unterteilung der Balken nach Personen- und Sachrisiken falls graphisch sinnvoll.
5	Schadensausmass finde ich nicht eine hilfreiche Grösse in der Risiko-Kommunikation...	
6	utile dans l'optique de la communication	Tiptop.

15. Zur Graphik Risiken, Risikoreduktion und Kosten im Schritt Risiken und Kosten:

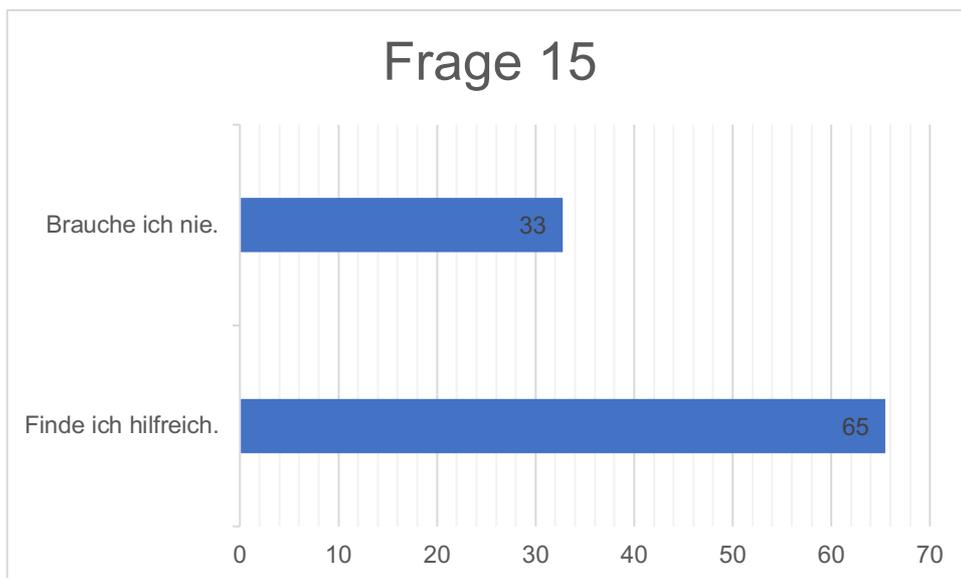
Concernant le graphique «Risques, réduction des risques et coûts» dans l'étape «Risques et coûts» :

Rispetto al grafico «Rischi, riduzione dei rischi e costi» nella fase «Rischi e costi»:

Risiken, Risikoreduktion und Kosten in CHF/Jahr



Antworten:



Entscheid und Erläuterungen: Graphik beibehalten.

Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	Ce graphique est top ! Il permet de voir l'efficacité des mesures proposées.	Tiptop.
2	aussi utile surtout dans une optique de communication	
3	Diese Graphik ist sehr simpel. Der Informationsgehalt daher minimal.	Ok.
4	Auch dieses Diagramm schaue ich mir vielleicht an aber verwende es nie weiter	
5	mache ich jeweils selber, Darstellung angepasst auf Kontext/Bedarf	
6	Legende nicht über den Balken zeigen, Grafik zeitgemäss formatieren, Export auch als Vektorgrafik ermöglichen (.svg o.ä.)	Umsetzen: Graphisch überarbeiten, Legende darf nichts überdecken. Exportierbare Vektorgraphiken sind leider sehr aufwendig. Wir konzentrieren uns darauf, die CSV-Exportfiles überall anzubieten, sodass jede die eigenen Graphiken einfach und nach Wunsch erstellen kann.
7	Risikoreduktion braucht es nicht.	Nicht umsetzen. Aber möglicherweise Risiko vor und nach Massnahme in einer Säule komprimieren.
8	Die Säule der Massnahmenkosten in CHF/a fehlt. Diese ist zwingend notwendig, so ist sofort ersichtlich, ob die Massnahme kostenwirksam ist oder nicht.	Umsetzen.

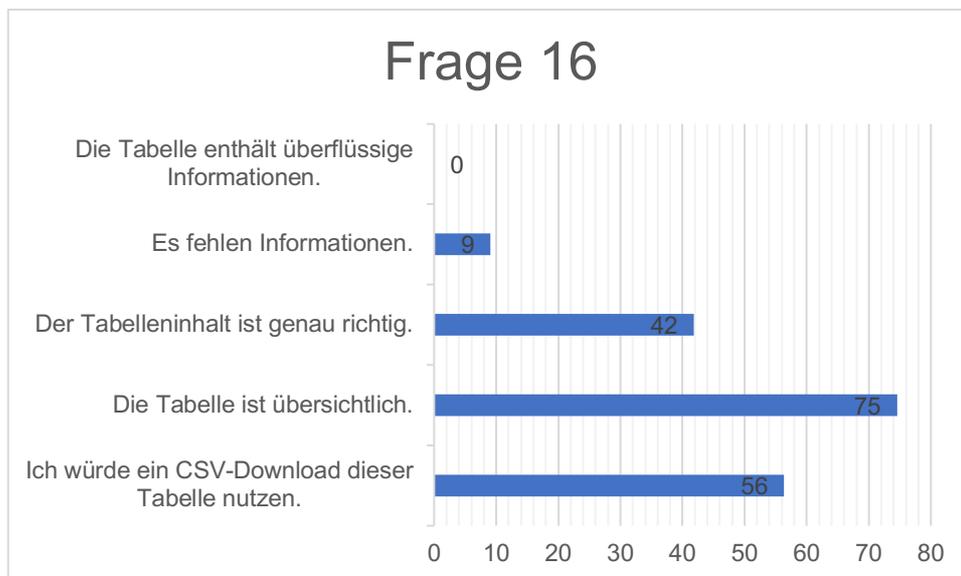
16. Zur Tabelle Gesamtrisiko im Schritt Risiken und Kosten:

Concernant le tableau «Risque total» dans l'étape «Risques et coûts» :

Rispetto alla tabella «Rischio globale» nella fase «Rischi e costi»:

Risiken und Kosten der Massnahme (Lawine Laui - Ablenkdam) <small>(Lawine Laui - Ablenkdam)</small>				
Gesamtrisiko				
Risiko CHF/a	Risikobeitrag Szenario 30 (30 Jahre, 0.0233) CHF/a	Risikobeitrag Szenario 100 (100 Jahre, 0.0067) CHF/a	Risikobeitrag Szenario 300 (300 Jahre, 0.0033) CHF/a	Gesamtrisiko CHF/a
Vor Massnahme	104 887	0	0	104 887
Nach Massnahme	0	0	0	0
Risikoreduktion (Nutzen) CHF/a	104 887	0	0	104 887
			Investitionskosten	1 000 000 CHF
			Jährliche Unterhaltskosten	10 000 CHF
			Jährliche Betriebskosten	10 000 CHF
			Massnahmekosten pro Jahr	40 000
			Nutzen/Kosten Verhältnis	2,6

Antworten:



Entscheid und Erläuterungen: CSV-Exportfile ermöglichen.

Nr.	Fehlende Inhalte	Entscheid und Erläuterungen
1	Aufteilung nach Nutzniesser	Nicht umsetzen. Die Aufteilung nach Nutzniessern ist in einer separaten Tabelle zur besseren Übersicht.
2	Die Einheit der Massnahmenkosten pro Jahr fehlt.	Umsetzen.
3	Risikobeitrag nach Personen- und Sachschäden aufteilen, Kolonne Gesamtrisiko Personen- und Sachschäden ergänzen	Nicht umsetzen. Die Übersichtlichkeit der Graphik wäre beeinträchtigt.
4	Aufteilung nach Art der Risiken (Sach-/Personenrisiken)	Nicht umsetzen. Die Übersichtlichkeit der Graphik wäre beeinträchtigt.

Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	Zentrale Tabelle	Tiptop.
2	Um eine bessere Übersicht zu haben, müssten die Zeilen der Investitionskosten bis Massnahmenkosten sich farblich vom Risiko abheben - da diese eine andere Einheit haben. Das heisst, das Gesamtrisiko, respektive die gesamte Risikoreduktion darf nicht gelb, sondern muss (dunkel)blau dargestellt werden.	Umsetzen: graphische Überarbeitung.
3	Eine zusätzliche Tabelle mit den jährlichen Werten pro Objektkategorie wäre (wie in Frage 7 erwähnt) hilfreich, um die Herkunft obiger Tabelle schnell nachvollziehen zu können.	Nicht umsetzen. Der theoretische Hintergrund der Werte sollte klar sein.
4	Der gelbe Teil ist eigentlich das wichtigste am ganzen EconoMe, gehört in eine eigene Darstellung.	Leider ist hier unklar, was genau die Vorstellung ist: eine eigene Tabelle (Mehrwert?), eine eigene Graphik)

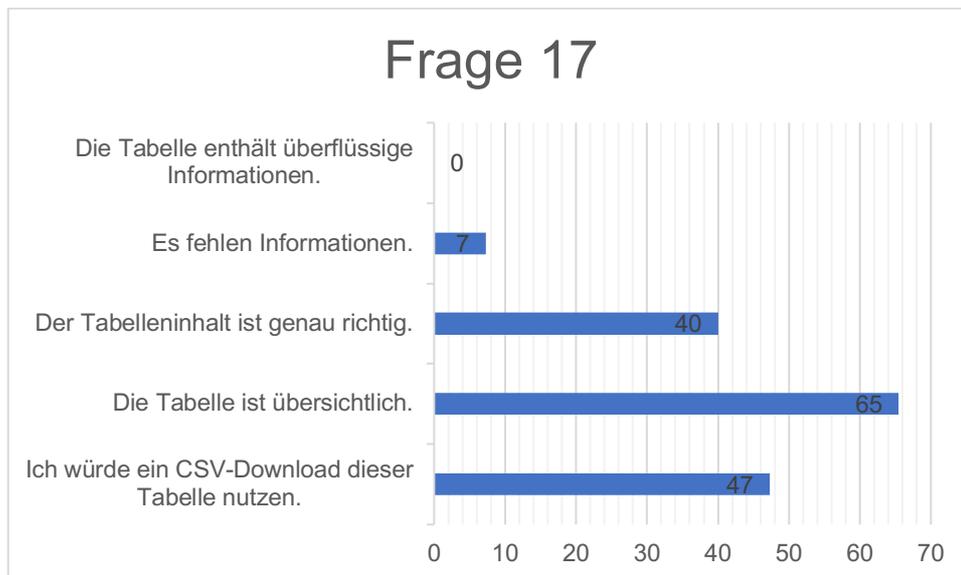
17. Zur Tabelle Verteilung nach Nutznießern im Schritt Risiken und Kosten:

Concernant le tableau «Répartition selon les bénéficiaires» dans l'étape «Risques et coûts» :

Rispetto alla tabella «Ripartizione secondo i beneficiari» nella fase «Rischi e costi»:

— Lawine Laui				
— Ablenkdam				
Risiken und Kosten der Massnahme (Lawine Laui - Ablenkdam)				
— Verteilung nach Nutznießern				
RhB				
Risiko CHF/a	Risikobeitrag Szenario 30 CHF/a	Risikobeitrag Szenario 100 CHF/a	Risikobeitrag Szenario 300 CHF/a	Gesamtrisiko CHF/a
Vor Massnahme	2 700	0	0	2 700
Nach Massnahme	0	0	0	0
Risikoreduktion (Nutzen) CHF/a	2 700	0	0	2 700
Investitionskosten anteilig				25 745 CHF
Jährliche Unterhaltskosten anteilig				257 CHF
Jährliche Betriebskosten anteilig				257 CHF
Massnahmekosten pro Jahr anteilig				1 030 CHF (3%)
Kanton				
Risiko CHF/a	Risikobeitrag Szenario 30 CHF/a	Risikobeitrag Szenario 100 CHF/a	Risikobeitrag Szenario 300 CHF/a	Gesamtrisiko CHF/a
Vor Massnahme	78 622	0	0	78 622
Nach Massnahme	0	0	0	0
Risikoreduktion (Nutzen) CHF/a	78 622	0	0	78 622
Investitionskosten anteilig				749 590 CHF
Jährliche Unterhaltskosten anteilig				7 496 CHF
Jährliche Betriebskosten anteilig				7 496 CHF
Massnahmekosten pro Jahr anteilig				29 984 CHF (75%)

Antworten:



Entscheid und Erläuterungen: CSV-Exportfile ermöglichen.

Nr.	Fehlende Inhalte	Entscheid und Erläuterungen
1	Risikobeitrag nach Personen- und Sachschäden aufteilen, Kolonne Gesamtrisiko Personen- und Sachschäden ergänzen	Nicht umsetzen. Die Übersichtlichkeit der Graphik wäre beeinträchtigt.
2	Ein Kosten/Nutzen Verhältnis für die einzelnen Nutzniesser wäre hilfreich.	Nicht umsetzen (Mehrwert?).

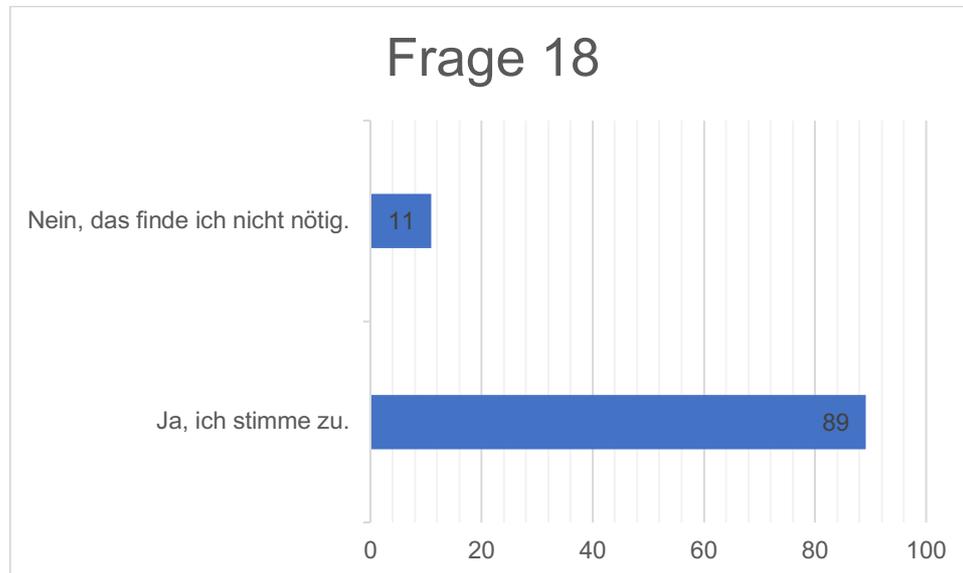
Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	Wir haben bisher keine Erfahrung für versch. Nutzniesser.	Ok.
2	Habe ich noch nie benutzt.	
3	Habe es zwar noch nie wirklich gebraucht - als Bundesvertreter sowieso nicht, aber auch nicht als Kantonsvertreter...	
4	Um eine bessere Übersicht zu haben, müssten die Zeilen der Investitionskosten bis Massnahmenkosten sich farblich vom Risiko abheben - da diese eine andere Einheit haben. Das heisst, das Gesamtrisiko, respektive die gesamte Risikoreduktion darf nicht gelb, sondern muss (dunkel)blau dargestellt werden.	Umsetzen: graphische Überarbeitung.
5	Ein Vorschlag eines Kostenteilers ist mit den aktuellen Verzerrungen in EconoMe (Investitionskosten Gebäude vs Instandstellungskosten Bahn resp. Strasse) mehr als heikel... Tabelle ok, aber mit dem zwingenden Hinweis auf die Verzerrungen...	Die Aufteilung nach Nutzniessern ist ein <i>Vorschlag</i> für die Kostenteilung, ein Ausgangspunkt für die zwingenden Gespräche hierzu.
6	Gerade bei Fragen zu einem sinnvollen Kostenteiler sind diese Tabellen hilfreich.	Tiptop.

18. Die Dokumente im Schritt Projektabschluss sollten alle mit einem Klick herunter zu laden sein.

Les documents de l'étape «Clôture du projet» doivent tous être téléchargeables en un seul clic.

I documenti della fase «Conclusiono del progetto» devono essere tutti scaricabili con un clic.

Antworten:



Entscheid und Erläuterungen: Download per einem Click ermöglichen.

Nr.	Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1	unbedingt!	Machen wir.
2	Ja, bitte alle Dateien (PDF, CSV, .eco) als aktuellste Version in einem .zip.	Umsetzen
3	evtl. mit Auswahlbox, welche Dokumente man wünscht und dann werden alle auf einmal heruntergeladen und zusätzlich eine Box für alle Dokumente.	
4	Une version complète et chaque étape individuelle.	
5	Hilfreich wäre auch, wenn alle Tabellen und Graphiken als Bild und gewisse auch als CSV-Download im Schritt Projektabschluss heruntergeladen werden könnten, damit diese nicht in den diversen Schritten zusammengesucht werden müssen.	
6	Es werden viele Daten generiert, beispielsweise jährliche Werte und Werte für die Lebensdauer etc. Alle informativen Daten sollen im Projektabschluss einzeln (erneut) aufgelistet und für den Download bereit sein. So muss nicht in den verschiedenen Kategorien gesucht werden, welche Daten wo versteckt und welcher kleine Download-Knopf verwendet werden soll.	

19. Allgemeine Rückmeldungen:

Des commentaires généraux :

Feedback generale:

Nr. Offene Antworten	Entscheid und Erläuterungen
1 Il programma no è intuitivo. Lo uso il meno possibile	Das tut uns leid.
<p>Für uns ist das Tool eine 'Black-Box', da für uns nicht klar ist, welche importierten Dateien verwendet (d.h. Daten im Hintergrund und Berechnungen).</p> <p>Es ist beispielsweise bei älteren Projekten auch nicht ersichtlich, in welcher Version sich diese befinden. Unterstützung bei der Migration wäre hilfreich.</p> <p>Der Glossar war sehr hilfreich. Solange die Verlinkung mit den 'i' noch nicht durchgehend ist, wäre ein Weiterführen des Glossars nützlich.</p>	<p>Wir geben uns mit den Inhalten des Dokumentationstabs und mit den Rechnungsfiles alle Mühe, dass das Tool KEINE Blackbox ist. Es ist komplex, da auch der Sachverhalt komplex ist.</p> <p>Bei Fragen zur Migration oder anderen Themen stehen wir gerne zur Verfügung.</p> <p>An einem Glossar und einer Verbesserung der i wird gearbeitet.</p>
<p>3 Wenn schon der ganze Aufwand für die Nutzen-Kosten-Analyse betrieben wird, so sollten die Grafiken in einer Form dargestellt werden, die auch für Dritte (Anwohner, Gemeinden etc.) verständlich und leicht lesbar sind.</p> <p>In der momentanen Form ist das EconoMe mehr eine zu erfüllende Bundesvorgabe, als ein unterstützendes Hilfsmittel.</p>	<p>Durch die Umsetzung der Vorschläge, die aus dieser Umfrage hervorgegangen sind und einer allgemeinen, graphischen Überarbeitung erhoffen wir uns, dass hier etwas Abhilfe geschaffen werden kann.</p>
4 Aufteilung der Risiken nach Schadenbildern (pro Szenario) in einer CSV-Datei wäre sehr hilfreich!	Umsetzen.
5 am wichtigsten finde ich, dass die Grafiken dynamischer / veränderbarer, bzw. auf den jeweiligen Kontext anpassbar sind (z.B. bezüglich der dargestellten Kategorien, aber teilweise auch farblich usw.)	Dies wird innerhalb des Tools nicht möglich sein aber durch CVS-Exportfiles soll die Möglichkeit geschaffen werden, dass User ihre Vorstellungen einfacher selbst umsetzen können.
6 Der Parameter PA (räumliche Auftretenswahrscheinlichkeit) ist wichtig und muss ebenfalls dargestellt werden. Generell sollte man mal das Layout aller Tabellen vereinheitlichen, etwas technischer gestalten und modernisieren. Einheiten konsequenter anschreiben und immer gleich. Besten Dank für die Umfrage. Es wäre hilfreich auch eine über die Anwendung (Dateneingabe) zu machen.	<p>Der Wunsch betreffend prA ist leider nicht klar.</p> <p>Umsetzen: Graphische Überarbeitung und Vereinheitlichung von Tabellen und Graphiken. Konsequente Benennung im ganzen Tool.</p> <p>Eine nächste Umfrage wird bestimmt stattfinden.</p>

<p>7 Eine Verknüpfung mit map.geo.admin.ch mit hinterlegbaren Intensitätskarten und den Objekten als Punktdarstellung mit Angabe des Risikos pro Objekt wäre top.</p>	<p>An einer GIS-Schnittstelle wird gearbeitet.</p>
<p>8 Ein Download der Resultate als Tabelle ist sehr zu begrüßen!</p> <p>Wünschenswert ist der Export einer Objekttable, mit sämtlichen Infos (Daten des Objektes sowie Risiko vor und nach Massnahmen) zu den Objekten, so dass die Möglichkeit besteht diese beliebig zusammenzufassen und auszuwerten.</p> <p>Generell sind die Tabellen bei kleinen Perimetern übersichtlich, aber sobald die Projekte grösser werden, wird es schnell unübersichtlich. Bei Wasserbauprojekten gibt es schnell mal Projekte mit 1000 Objekten! Bei den Darstellungen bitte auch an solche Projekte denken. Es wäre hilfreich, wenn man alle Objekte mit identischen Eigenschaften zusammenfassen könnte. (z.B. alle EFH, welche von schwacher Intensität betroffen sind usw.). Alternativ sollten die Exporttabellen so aufgebaut werden, dass die Objekte extern im Excel zusammengefasst werden können.</p> <p>Ebenfalls zu begrüßen wäre eine Exportmöglichkeit ins GIS, wo man die Objekte räumlich zuordnen könnte.</p>	<p>Mit der Exportmöglichkeit im Schritt Konsequenzenanalyse kann bereits eine solche Tabelle heruntergeladen werden.</p> <p>Eine Exportmöglichkeit ins GIS macht nur Sinn, wenn die Schadenpotenzialdaten als CSV-Import aus einem GIS importiert wurden und somit bereits georeferenziert sind. Dann können auch die Exportresultate wieder im GIS dargestellt werden (z.B. mit der JOIN Funktion). Dies ist grundsätzlich aber bereits jetzt möglich.</p> <p>EconoMe kann das Schadenpotenzial nicht aufgrund der Bezeichnung (z.B. Adresse) georeferenziert ausgeben. Dazu wäre eine vollständige WEB-GIS Lösung von EconoMe notwendig. Diese ist vorderhand nicht angedacht, sondern es wird eine GIS Schnittstelle erarbeitet.</p>
<p>9 15 Minuten zur Beantwortung sind also schon sportlich...</p> <p>Allgemein finde ich eine konsistente Benennung der einzelnen Begriffe sehr wichtig. Ausserdem ist die Unterscheidung zwischen jährlichen und nicht-jährlichen Beträgen/ Werten klar darzustellen.</p> <p>Ich persönlich verwende sowohl die Risikos aus der "Konsequenzenanalyse" als auch jene aus "Risiken und Kosten" und verstehe nicht wirklich weshalb diese Aufteilung gemacht wurde.</p> <p>Den Download für alle sinnvollen (?) CSVs sowie der PDFs würde ich unter "Projektabschluss" bündeln. Will jemand zu einem späteren Zeitpunkt etwas anderes/zusätzliches wissen, so müsste nur an einem Ort gesucht werden. Allenfalls wäre eine Bezeichnung wie "Auswertung" o.ä. intuitiver...</p> <p>Ich finde es unübersichtlich, dass mit dem PDF-</p>	<p>Das Tool soll auf Konsequenz überprüft und verbessert werden.</p> <p>«Konsequenzenanalyse» und «Risiken und Kosten» sind zwei unterschiedliche Schritte: in «Risiken und Kosten» werden alle relevanten Eingaben zur Beurteilung des Projekts zusammengetragen.</p> <p>Umsetzung: Bündelung aller Downloads, Umbenennung Projektabschluss.</p> <p>Ausgabefehler im PDF ist behoben. Solche Systemfehler bitte direkt an P. Gutwein (info@gutwein-it.ch) melden.</p>

<p>Download der Konsequenzen-Analyse via das Projektmenü und via den Projektabschluss unterschiedliche Dateien erzeugt werden. Ein einziger Download-Bereich wäre meiner Meinung nach eine Lösung.</p> <p>Beim Download des PDFs via das Projektmenü scheint etwas mit der Codierung nicht zu stimmen - es werden beim individuellen Todesfallrisiko Text ausgegeben die nicht nötig sind.</p> <p>Schliesslich: ein offenes Schloss als Symbol für "Projekt öffnen" ist nicht wirklich benutzerfreundlich ... ein Ordner mit einem Pfeil als anerkanntes Icon wäre angebrachter...</p> <p>Besten Dank für die Gelegenheit an der Umfrage teilzunehmen.</p>	<p>Icons haben sich etabliert und werden nicht ersetzt.</p> <p>Danke für die investierte Zeit.</p>
<p>10 Keine</p>	
<p>11 Besten Dank!</p>	<p>Danke auch!</p>
<p>12 Besten Dank für Euren Effort!</p>	